

# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an t-Athair Peadar Ua Laoghaire ar an "Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

### Caibidil a h-än.

Sólás cry.

1. Eshtad lesh a ní a lourhig an Tiarna Die ionam.

Is íving do'n Chríodsy a víon ag ésh-deacht lesh a Diarna a louirt ishdig 'na chry, agus d'airíon focal a tólásh ó n-a viál,

Is íving do'n chluesh a ghlacan an cogar san ó Ghie, agus ná cuirean sím er bith a gogarnach a tael sho.

Is dearav gurab'íving do'n chluesh shin ná bion ag éshdeacht le gleó a tael lasmuh, ach le guth na fíringí a teagasg lashdig.

Is íving do'n túil a víon dúnta dos na nihiv atá lasmuh agus a fiáchuint go giár er na nihiv lashdig.

Is íving do'n vuintir a higean na nihil lashdig, agus a víon a diánav a nihil, ó lá go lá, er iad rén d'ólú chun gnóhy diavara Dé do hishgint nís fear.

Is íving do'n vuintir a víon a tnu go vaydish cá er iad ién a húirt suas do Ghie, agus a cahav gach ceanguil sálta ghíov.

Is cóir dom fén cuineav inish er na nihiv sho, agus dórshi m'ayinvian do ghúna, i dreó go viátad éshdeacht le pé ní a lourhig mo Hiarna Dia ishdig ionam.

2. An Tiarna.—Sho mar ader do Ghrá ionúin, do hycháin agus do veaha: Is míshi do Hlánahóir.

Fan am'ochuir-shi agus beg sueneas agat. Sgyl chun shuel uet nihi sálta. Loirig na nihi atá shry.

Cad tá i nihiv a tael sho go lér ach feaul? Agus cad é an tairifi ghoit ar chruhig Die má víon tú i n-íamuish Dé fén.

Cah uet, dá vrí shin, gabáro ach Die, agus din tu fén taingheavach a láhir Dé, agus bí dílish do Ghie, agus ansan ishea veg fíor-áthas ort.

### Caibidil a h-aon.

Sólás croidhe.

1. Eistfead leis an ní a labharfaidh an Tighearna Dia ionam.

Is aoibhinn do'n Chríostaidhe a bhíonn ag éisteacht leis an dTighearna ag labhairt istigh 'n-a cloyidhe, agus d'airigheann focal an tsóláis ó n-a bhéal.

Is aoibhinn do'n chluis a ghlacann an cogar san ó Dhia, agus ná cuireann suim ar bith i gogarnach an tsaoil seo.

Is dearbh gur b'aoibhinn do'n chluis sin ná bíonn ag éisteacht le gleó an tsaoil lasmuich, ach le guth na firinne ag teagasg laistigh.

Is aoibhinn do'n tsúil a bhíonn dúnta dos na neithibh atá lasmuich agus ag féachaint go géar ar na neithibh laistigh.

Is aoibhinn do'n mhuintir a thuig-eann na neithe laistigh, agus a bhíonn ag déanamh a ndíchill, ó lá go lá, ar iad fén d'ollmhú chun gnóthai diamahara Dé do thuisgint níos fear.

Is aoibhinn do'n mhuintir a bhíonn ag tnúth go bhfaighidís caoi ar iad fén a thabhairt suas do Dhia, agus ag caitheamh gach ceangail saolta dhíobh.

Is cóir dom fén cuimhneamh anois ar na neithibh seo, agus dóirse n'ainmhan do dhúnadh, i dtreo go bhféadfad éisteacht le pé ní a labharfaidh mo Tighearna Dia istigh ionam.

2. An Tighearna.—Seo mar adeir do Ghrádh ionmhuin, do shíothcháin agus do bheatha: Is mise do Shlánuitheoir.

Fan am' fhochair-se agus beidh suainhneas agat. Sgaoil chun siubhail tait neithe saolta. Loirig na neithe atá síoruidhe.

Cad tá i neithibh an tsaoil seo go léir ach feall? Agus cad é an tairbhe dhuit ar chruthuigh Dia má bhíonn tú i n-éaghnuis Dé fén?

Caithe uait, d'á bhrí sin, gach aon rud ach Dia, agus dein tu fén taitheannach i láthair Dé, agus bí dílish do Dhia, agus ansan iscadh bheidh fíor-áthas ort.

(Caibidil a dó an tseachtain seo chughainn.)



## AITHRIS AR CHRIST.

(O'n aistriúchán a dheim an t-Athair Peadar Ua Laoghaire ar an "Imitatio Christi.")

### AN TRIOMHADH LEABHAR.

#### Caibidil a dó.

Louran an íringi lashdig, gan foharam cayinti.

1. An Dalha.—Lour, a Hiarna, mar tá do herivishach ag éshdeacht leat.

Is mishi do herivishach. Túir dom tuishgint ionas go duicing do ráiti. Clán mo chry chun briahar do vél. Shilach t'úrloura er nós na drúchda.

Dereach claun Israel fadó le Mysz; Lour-shi ling-na, agus éshtimíd leat; ná lourach an Tiarna ling, le h-cagala go vaymish bás.

Ní h-í shin mo ghy-shi, a Hiarna. Ní hí go dein. B'éár lium a reá leat, go h-úl agus go dúilvar mar aduert Samúél: Lour, a Hiarna, mar tá do herivishach ag éshdeacht leat.

Ná lourach Mysz lium-sa, ná éngi des na fáigiv, ach lour-shi fén lium, a Hiarna Die, ó's Tu hug cólas agus solas dos na fáigiv go léir.

Is fédir doit-shi, gan ään chúnnav uaha-san, gach cólas a luirt dom, agus gan Tusa ní fédir dóiv-shin éngi ghiánav.

2. Is fédir dóiv, gan áuras, guhana na vocal do chur amach, ach ní vronuid shiad an sbrid.

Louruid shiad go háluing, ach mara louruir-shi ní chuirid shiad an cry trí hini.

Tuguid shiad uaha an shgríving, ach is Tusa do nochdan an chial. Cuirid shiad amach na nili diavara, ach is Tusa ínshan cad é an brí a víon lesh na nihiv shin.

(Tuille an tseacain seo chuglainn.)

#### Caibidil a dó.

Labhrann an fhirinne laistigh, gan fothram cainnte.

1. An Dalta.—Labhair, a Thighearna, mar tá do sheirbhíseach ag éisteacht leat.

Is mise do sheirbhíseach. Tabhair dom tuisgint ionus go dtuigfinn do ráidhte. Claon mo chroí chun briathar do bhéil. Silleadh t'urabhra ar nós na drúchta.

Deireadh claun Israel fadó le Maois: Labhair-se linne, agus éistimid leat; ná labhradh an Tighearna linn, le h-eagla go bhfaighmís bás.

Ní h-í sin mo ghuidhe-se, a Thighearna. Ní hí go deimhin. Bílearr liom a rádh leat, go h-úmhál agus go dúilmar mar adubhairt Samúél: Labhair, a Thighearna, mar tá do sheirbhíseach ag éisteacht leat.

Ná labhradh Maois lium-sa, ná aoinne des na fáidhibh, ach labhair-se féin liom, a Thighearna Dia, ó's Tu thug colus agus solas dos na fáidhibh go léir.

Is fédir duit-se, gan aon chongnamh uaha-san, gach colus a thabhairt dom, agus gan Tusa ní fédir dóibh-sin aon ní dhéanamh.

2. Is fédir dóibh, gan amhras, guth-na na bhfocal do chur amach, ach ní bhronnuid siad an spioraid.

Labhráid siad go héilinn, ach mara labhraise ní chuirid siad an cry trí thoinne.

Tugaid siad uaha an scríbhinn, ach is Tusa do nochdann an chial. Cuirid siad amach na neithe dianhara, ach is Tusa a dh'inneonn cad é an brí a bhíonn leis na neithibh sin.

(Tuille an tseacain seo chuglainn.)



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dheim an t-Athair Peadar Ua Laoghaire ar an  
"Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

(Caibidil a dó ar leanamhaint.)

Inslid shiad dúing na h-aihanta,  
ach is Tusa a hughan an neart dúing  
chun na n-aihanta chimeád.

Taisbeánuid shiad an bóhar dúing,  
ach is Tusa hughan an shúl dúing.

Ebiríd shiad-san ó'n dáv amuh, ach  
is Tusa a hughan teagasc agus solas  
do'n chry.

Leoguid shiad-san an t-uishgi, ach  
is Tusa a hughan an fás.

Louruid shiad-san a vocaluiv árda,  
ach is Tusa a hughan dúing cial  
d'aireachduint sa chayint.

Nárvé Mysh, dá vri shin, a lourhig  
lium-sa, ach Tusa, a Hiarna Die, a  
Iringi Hyry, le h-cagala go raying  
chun básh, agus go meng gan tairifi,  
dá ma ná faying ach cōirli ó'n dáv  
amuh, gan an lasa lashdig.

I dreó ná cuirí am' leh sa vrehún-  
tas an focal a chloshas agus nár chó-  
lónas; an focal a higeas agus nár  
ghwáys; an focal a chredeas agus nár  
chimeádas.

Dá vri shin, louir-shi lium, a Hiarna,  
mar tá do herivíshach ag éshdeacht  
leat. Is agut-sa atá bréhri na beaha  
shyry.

Louir-shi lium; mar hólás er  
m'aigini; chun mo veaha go lér do  
leasú; agus i dreó g dúrfí mola agus  
glóiri agus onóir doit-shi er feag na  
shyrechda.

(Caibidil a trí an tseachtain seo chughainn.)

Innsid siad dúinn na h-aitheanta,  
ach it Tusa thugann an neart dúinn  
chun na n-aitheanta chimeád.

Taisbeánaid siad an bóhar dúinn,  
ach is Tusa thugann an siubhal dúinn.

Oibrighid siad-san ó'n dtaobh  
amuih, ach is Tusa a thugann teag-  
asc agus solus do'n chroí.

Leigid siad-san an t-uisge, ach is  
Tusa a thugann an fás.

Labhraid siad-san i bhfoclaibh árda,  
ach is Tusa a thugann dúinn ciall a  
dh'aireachtaint sa chaint.

Nár bhé Maois, dá bhri sin, a  
labharfidh liom-sa, ach Tusa, a Thigh-  
earna Dia, a Fhírinne Shíoruidhe, le  
h-cagala go raghainn chun báis, agus  
go mbeim gan tairbhe, dá ma ná  
faghainn ach cōmhairle ó'n dtaobh  
amuih, gan aon lasadh laistigh.

I dreó ná cuirí am' leith sa bhreith-  
eamhantas an focal a chloiseas agus  
nár chómlhionas; an focal a thuigeas  
agus ná ghrádhúios; an focal a  
chreideas agus nár chimeádas.

Dá bhri sin, labhair-se liom, a  
Thighearna, mar tá do sheirbhiseach  
ag éisteacht leat. Is agat-sa atá  
breithre na beatha síoruidhe.

Labhair-se liom; mar shólás ar  
m'aigne; chun mo bheatha go léir do  
leasú; agus i dreó go dtabharfí mol-  
adh agus glóire agus onóir duit-se ar  
feadh na síoruíochta.



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an t-Athair Peadar Ua Laoghaire ar an "Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

### Caibidil a Trí.

Is ceart bréhrí Dé do ghlaca le húlycht.

1. An Tiarna.—Esht, a vic, lem' bréhrí-shí. Is bréhrí ana-víshlí iad. Tá bua acu, a n-cagana, er locht eóluish agus er locht eagana an dóuin sho.

Is sbrid agus is beaha mo vréhrí-shí, agus ní féidir don aigini ghána lérvéas a ghiánav orha.

Ná taruigtear chun byshí ná chun muar-is-fiú iad, ach éshdihar go ciúin leó agus glactar go ró úl agus go ró chneasda iad.

2. An Dalta.—Agus duart: Is íving don té go dúrhirshí teagasc dó, a Hiarna, agus go múinhir as do ghlí é, ionas go dúrhir boga ghò ós ná droh laehiv agus ná be shé a n-uegineas er a sál.

3. An Tiarna.—Is Mishi (ader an Tiarna) do heaguishe na Fáigi ó husach, agus go dí so ní sdadúim ach a louirt le gach duini; ach tá a lán ná héshdean lem' ghuh ach go bour agus go dúr.

Tá a lán agus is fear leó go muar éshdeacht losh a sál ná éshdeacht le Die. Is usa leó droh vian a golan fén do leanúint ná toil Dé do leanúint.

Gealan an sál mahasy sálta, agus is suarach le rá iad, agus dintear shirivísh a tael le fún muar agus le flose. Gealuim-shí mahasy muara, mahasy shiry, agus fós ní víon flose ná fún er ghúiní chun mo herivíshí ghiánav.

### Caibidil a Trí.

Is ceart bréithre Dé do ghiacadh le humhluíocht.

1. An Tighearna.—Eist, a mhic, le m' bréithre-se. Is bréithre ana mhíse iad. Tá buadh aca. i n-cagna, ar lucht eolais agus ar lucht eagna an domhain seo.

Is spioraid agus is beatha mo bhréithre-se, agus ní féidir don aigne dhaona léirmheas a dhéanamh ortha.

Ná tarraingtear chun baiois ná chun mór-is-fiú iad, ach éistthear go ciúin leó agus glactar go ró úmhal agus go ró chneasta iad.

An Dalta.—Agus dubhart: is aoibh-inn don té go dtabharfair-se teagasc do, a Tighearna, agus go muinfir as do dhli é, ionus go dtabharfair bogadh dho ós na droch laethibh agus ná beidh sí i n-uaigneas ar an saol.

3. An Tighearna.—Is Mise (ader an Tighearna) do theagaise na iúidhe ó thusach, agus go dtí so ní stadaim ach ag labhairt le gach duine; ach tá a lán ná héisteann le m' ghuth ach go bodhar agus go dúr.

Tá a lán agus is fearr leó go mór éisteacht leis an saol ná éisteacht le Dia. Is usa leó droch mhian a geolann féin do leanamhaint ná toil Dé do leanamhaint.

Geallann an saol maitheasaí saolta, agus is suarach is rádh iad, gus deimter seirbhís an tsaoil, le fonn mór agus le flose. Geallaim-se maitheasaí móra, maitheasaí síoruidhe, agus íos ní bhíonn flose ná fonn ar dhaoine chun mo sheirbhíse dhéanamh.

(Tuille an tseachtain seo chughainn.)



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an t-Athair Peadar Ua Laoghaire ar an  
"Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

(Caibidil a trí ar leanamhaint.)

Ca vuil an té a ghinean mo herivíshí chó dúrachdach agus a dinteartear sheirbhísh don tál agus do hiarnuiv a tael?

Bíoch náiri ort, a Shidón, ader an vuir; agus má iarhyn tú cad é an chúsh, shidé agut é.

Shúltar bórhi fada chun teacht suas le beogán de hevireas a tael sho. Is minic gurab er éigin a bogtar cos ón dalav chun na beaha shyry do chur a n-áiríhi.

Lorúigtear go cruég fáltas suarach. Bíon aineas grána go minic mar gheaul er an fíngín aváin. Dinteartear do ló agus d'óshí er son byshí éigin, nú er son suarachuish éigin a gealag, agus ní víon leshgi er na duíni, a ghinean é.

4. Ach, mo náiri agus v'abísh é! Bíon leshgi er ghuíni an veogínín séhir a ghéanav er son na mabasa atá gan cláchló, er son an tuarasduil atá gan sevireas, er son na honóra agus na glóiri atá shyry.

Bíoch náiri ort, dá vrí shín, a herivíshig na leshgi agus an ghlueráin, a reá gur fear iad súd chun ebiri an vásh ná tusa chun ebiri na beaha.

Ca bhfuil an té a dheineann mo sheirbhísh-chómh dúbrachtach agus a deintear seirbhísh don tsaol agus do thighernaíbh an tsaoil?

Bíodh náire ort, a Shidón, adeir an mhuir; agus má fhiáfruinn tú cad é an chúis, sidé agat é.

Siúltar bóithre fada chun teacht suas le beogán de shaidhbhreac an tsaoil seo. Is minic gur b'ar éigin a bogtar cos ón dtalamh chun na beatha síoruidhe do chur i n-áiríthe.

Loirgtear go cruaidh fáltas suarach. Bíon aighneas grána go minic mar gheall ar aon phíngín amháin. Dinteartear saothar do ló agus d'óíche ar son baoise éigin, nó ar son suarachais éigin a gealladh, agus ní bhíonn aon leisce ar na daoine a dheineann é.

4. Ach, mo náire agus mh'áithis é! Bíonn leisce ar dhuine aon bheagáinín saothair a dhéanamh ar son na maitheasa atá gan claochlódh, ar son an tuarastail atá gan saidhbhreac, ar son na honóra agus na glóire atá síoruidhe.

Bíodh náire ort, dá bhrí sin, a sheirbhíshig na leisce agus an ghlueráin, a rádh gur fear iad súd chun oibre an bháis ná tusa chun oibre na beatha.

(Tuille an tseachtai seo chughainn.)



# AITHRIS AR CHRIST.

(O'n aistriúchán a dhein an t-Athair Peadar Ua Laoghaire ar an "Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

(Caibidil a trí ar leanamhaint.)

Is mo an t-áhas a gheid shiad súh a ngnó na byshi ná mar a ghein tusa a ngnó na fíringí.

Cayiltear orha súd uereanta, agus an rod go míon a súil lesh ní vayid shiad é. Ní chailean mo ghealúint-shi er éngi, ná ní cuirtear chun shul folav an té go míon a vuinín asam.

An rod a ghealas-sa túrhad uem é. An rod atá ráiti agam cólónhad é. Shé shin, má leantar, go deri, dílish dom a ngrá.

Is mishi hugan a huarasdal do gach fíorán, agus do hriálan go láidir gach duini dévóideach.

5. Shgrív-shi mo vrétri ishdig ad' chry, agus brehnig iad go cruíng, mar beg gá agat leó go crueg a n-aum a chaha.

An rod ná tuigean tú agus tu á lé, tuicir é nuer a hucad er cuerd chút.

Is gnáh lium teacht er cuerd chun na víonán er ghá hlí, shé shin á driáil, agus a túirt sólásh dóiv.

Agus lém ghá cheacht dóiv gach lá, ceacht a lochdú a nováileí, agus ceacht á ngríosa chun bresh sváileí.

An té go vuil mo vrétri-shi ige agus a ghínean neahím díov, tá ní ige a húrhig breh damanta er an lá derineach:

(Tuille an tseachtain seo chughainn.)

Is mó an t-áhas a gheibhid siad súd tusa i ngnó na fírinne.

Cailltear ortha súd uaireanta, agus an rud go mbíonn a súil leis ní bhfaighid siad é. Ní chailleann mo gheallambaint-se ar aoimne, ná ní curtar chun siubhail folamh an t-é go mbíonn a mhainighín asam.

An rud a gheallas-sa tabharfad uaim é. An rud atá ráidhte agam cómhliou: fad é. 'Sé sin, má leantar, go deire, dílis dom i ngrádh.

Is mise thugann a thuarasdal do gach fíoraon, agus do thrialaun go láidir gach duine démhvóideach.

5. Sgríbh-se mo bhréithre istigh ad' chroí, agus breithnigh iad go cruinn, mar beidh gádh agat leó go cruaidh i n-am an chatha.

An rud ná tuigean tú agus tu á léigheadh, tuigfir é nuair thioctad ar cuaird chughat.

Is gnáth liom teacht ar cuaird chun na bhfíoraon ar dhá shlí, .i. á dtrial agus ag tabhairt sóláis dóibh.

Agus léighim dhá cheacht dóibh gach lá, ceacht ag lochtú a ndobháileí, agus ceacht ghá ngríósadh chun breis sobháileí.

An t-é go hfuil mo bhréithre-se aige agus a dheineann neamb-shuim díobh, tá ní aige a thabharfaidh breith damanta air an lá deirineach.



# AITHRIS AR CHRIOST.

(G'ra mí-riúchán an dheim an t-Athair Peadar Ua Laoghaire ar an  
"Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

(Caibidil a trí ar leanamhaint.)

Gy.

a d'iarraig grásta na dévóideachta.

A Hiarna Dia, is Tusa m'ó chuid a  
tál. Agus cé h-é mishi chun a reá go  
méach shé do ghánacht ionam lonirt  
leat? Mishi do herivísheach beog  
dealáv, agus nil ionam ach péshdín  
gan áird, atá mís dealú agus mís suary  
go muar ná mar is eól dom féin agus  
ná mar a leóing a reá.

Ach cuinig, a Hiarna, gur neavní mo  
chumas, gur neavní mo healús, gur  
neavní me féin.

Is Tusa aváin is mah. Is Tusa aváin  
atá ceart. Is Tusa aváin atá náfa. Is  
er do chumas atá gach ní ghiánav;  
gach ní do vrona; gach ní do líona.  
Ní ágan. Tú folav ach an peacách.

Cuinig er do vuar prócuiri féin, agus  
líon mo chry-shi de d'ghrásda, ó's leat  
ná tainghean do háhar féin a veh folav.

Conus is féidir dom cur suas le veh  
am' beahig inéachor er a sál mí-  
ortúnach so, mura ninig do hrócuiri-  
shi agus do ghrásda neart a huirt dom?

Ná h-úmpig uem do ghnúsh. Ná  
cuir do chuird chum er cáirdi. Ná  
cimeád uaim do hólás, le heagala ná  
béach ionam doit ach mar véach talav  
gan uishgí.

A Hiarna, múin dom conus do hoil  
a ghiánav. Múin dom conus me féin  
d'úmpar go h-úl agus go stuama ad'  
láhir, óir is Tu m'eagana, is agat-sa  
atá aihini oram go fíringeach, agus ví  
aihini agat oram sar ar cruhyg an dóun,  
agus sar ar cuireag er a sál so me.

(Caibidil a ceathair an tseachtain seo chughainn.)

a d'iarraibh grásta na dévbóideachta.

A Thighearna Dia, is Tusa mo chuid  
an tsaol. Agus cé h-é mise chun a  
rádh go mbeadh sé de dhánacht ionam  
labhairt leat? Mise do sheirbhíseach  
beag dealbh, agus nil ionam ach péis-  
tín gan áird, atá míos dealbha agus  
níos suarai go mór ná mar is eól dom  
féin agus ná mar a leombfáim a rádh.  
Ach cuimhnigh, a Thighearna, gur  
neavní mo chumas, gur neavní mo  
shealbhas, gur neavní me féin.

Is Tusa amháin is maithi. Is Tusa  
amháin atá ceart. Is Tusa amháin  
atá naombtha. Is er do chumas atá  
gach ní dhéanamh; gach ní do bbron-  
adh; gach ní do líonadh. Ní fhág-  
ann Tú folamh ach an peacach.

Cuimhnigh ar do mhór thrócaire  
féin, agus líon mo chroí-se de d'  
ghrásda, ó's leat ná taithneann do  
shaothar féin a bheith folamh.

Conas is féidir dom cur suas le  
bheith am' beathaidh in aon chor ar  
an saol mí-fhortiúnach so, mura  
ndéinidh do thrócaire-se agus do  
ghrásda neart a thabhairt dom?

Ná h-íompuigh uaim do ghuíis. Ná  
cuir do chuaird chugham ar cáirde.  
Ná cimeád uaim do shólás, le heagla  
ná beadh ionam duit ach mar bheadh  
talamh gan uisce.

A Thighearna, múin dom conas do  
thoil á dhéanamh. Múin dom conus  
me féin d'íompar go h-úmhál agus go  
stuama ad' láthair, óir is Tu m'eagna,  
is agat-sa atá aithne orm go fírinneach,  
agus bhí aithne agat orm sar ar cru-  
thuigheadh an domhan, agus sar ar  
cuireadh ar an saol so me.

(Caibidil a ceathair an tseachtain seo chughainn.)



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchan a dheim an t-Athair Peadar Ua Laoghaire ar an "Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LETBAIR.

### Caibidil a ceathir.

Shing féin do chimeád i víringi agus a n-úlycht a láhir Dé.

I. An Tiarna.—A vic, shúil-shi sa víringi os mo chóir, agus loruig me a góny le cry gan chuimí.

An té a chiúlan os mo chóir-shi sa víringi cimeádfar sár é ó ghroh hean-gaváil, agus túrhig an íringi sár é ó veaulhóiriv agus ó bromyacht na nroh ghuimí.

Má háran an íring lu be tú sár dáiriv, agus ní veg sím agat a vocaluiv báha duimí.

An Sherivishach.—A Hiarna, is fíor é. Aichim ort a veh agam mar a derir. T'íringi-shi, go múinig me, go gosa-nuig me, go merig sár me sa deri chun na beaha shryy.

Go sáruig an íringi shin me ó gach greaun nách fóna, ó gach grá clán, agus ansan shúlód leat-sa agus beg mo chry ana här ó gach ceangal.

2. An Tiarna.—Múinhad-sa ghoit, ader an Iringi, na nibi atá ceart, na nibi atá tainghavach am' láhir.

Cuinig le fuaib agus le dólás er do feacuiv, agus ná meas chyha go vuil an tairifí ionat do vár dea-ebireacha.

Níl ionat ach peacách. Shiní an íringi. Agus tyn tú lán do ghroh vianuiv agus iad greamuivi ionat.

(Tuille an tseachtain seo chughainn.)

### Caibidil a ceathair.

Sinn féin do chimeád i bhfírinne agus i n-úmhluigheacht i láthair Dé.

I. An Tighearna.—A mhic, siubhail-se sa bhfírinne os mo chómhair, agus loirg me i gcómhnuí le croí gan ctaime.

An té a shiubhlann os mo chómhair-se sa bhfírinne cimeádfar saor é ó dhroch theangbháil, agus tabharfaidh an fhírinne saor é ó mhealltóiribh agus ó thromaíocht na ndroch dhaoiné.

Má shaorann an fhírinne thu beidh tú saor dáiríribh, agus ní bheidh sím agat a bhfoclaibh baotha daoine.

An Seirbhíseach.—A Thighearna, is fíor é. Aithechim ort a bheith agam mar a deirir. T' fhírinne-se, go múinidh me, go gcosnaidh me, go mbeiridh saor me sa deire chun na beatha síorúí.

Go saoraigh an fhírinne sin me ó gach greaun nách fóna, ó gach grádh cláon, agus ansan siubhlóhad leat-sa agus beidh mo chroí ana shaor ó gach ceangal.

2. An Tighearna.—Múinfead-sa dhuit, ader an Fhírinne, na neithe atá ceart, na neithe atá taithneambach am' láthair.

Cuimhnigh le fuath agus le dólás ar do pheacaibh, agus ná meas choíche go bhfuil aon tairbhe ionat do bharr deagh-oibreacha.

Níl ionat ach peacách. Siní an fhírinne. Agus taoi-n tú lán do droch mbianaibh agus iad greamuithe ionat.

(Tuille an tseachtain seo chughainn.)



# AITHRIS AR CHRIST.

(O'n aistriúchán a dhein an t-Athair Peadar Ua Laoghaire ar an "Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAIR.

Caibidil a ceathair ar leanambaint.

Uet féin, is chun neavní atáir tuguihí a góny. Is luah ar lár tu. Is tapuig a buetear ort. Is luah a suetear hu. Is luah a coirtear hu.

Nil agat éngí gur fédir doit myv as, agus tá mórán nihi agat chun ceunfé churt ort. Tyn tú nís luigi go muar ná mar is fédir doit a hishgint.

3. Dá vrí shin ná meas gur rod muar árod a ghinean tú.

Ná meas éngí veh muar, ná luachvar, ná áluing, ná crediúnach, ná uasal, ná greanta, ná grávar, ach ní égin at shyty.

Bíoch do ghreaun har gahili ní, er a Víringi hyry, agus bíoch do víghreaun a góny er do neahairifi fén.

Bíoch nís mó eagala agat ruimi do feacy fén, agus ruimi do ghroh vianta fén, ná ruim éngí eli. Bíoch fuah agat dóiv har gach ní eli. Shian iad har gach ní eli. Tuig gur mó an díováil doit iad ná an díováil sálta.

Tá duini agus ní dilish a shúl as mo chóir. Le h-uar agus le dúil a n-eólas ní fláir leó na nihi diavara a vuinean lium do hishgint, nihi duingi a vuinean le Die do sgrúdu, agus dinid shiad faili de leas a n-anama fén.

Titid a lehédi shin a gahanuiv muara agus a beacuiv troma, mar gheaul er a n-uar fén agus er a núil a n-eólas, agus Mishi veh a cur 'na guingiv.

(Tuille an tseachtain seo chughainn.)

Uait féin, is chun neamhní atáir tugtha i gcómhnuí. Is luath ar lár tu. Is tapaídh a buaidhtear ort. Is luath a suaítear thu. Is luath a coirtear hu.

Nil agat aon ní gur fédir duit maoideamh as, agus tá mórán neithe agat chun ceann-fé chur ort. Taoi'n tú níos laige go mór ná mar is fédir duit a thuisgint.

3. Dá bhrí sin ná meas gur rud mór aon rud a dheineann tú.

Ná meas aon ní bheith mór, ná luachmhar, ná áluinn, ná creideamhnach, ná uasal, ná greanta, ná grádhmhar, ach ní éigin atá síoruí.

Bíodh do ghreann thar gach uile ní, ar an bhFírinne shíoruí, agus bíodh do mbhigheann i gcómhnuí ar do neamhthairbhe féin.

Bíodh níos mó eagla agat roime do pheacaí féin agus roime do dhroch mhianta féin, ná roim aon ní eile. Bíodh fuath agat dóibh thar gach ní eile. Séan iad thar gach ní eile. Tuig gur mó an díobháil duit iad ná aon díobháil saolta.

Tá daoine agus ní dilis a siubhal os mo chómhair. Le h-uabhar agus le dúil i n-eólas ní foláir leó na neithe diamhara a bhaineann liom do thuisgint, neithe doimhne a bhaineann le Dia do sgrúdu, agus deinid siad faili de leas a n-anama féin.

Tuitid a leithéidí sin i gcathanaibh móra agus i bpeacaibh troma, mar gheall ar a n-uabhar féin agus ar a dúil i n-eólas, agus Misc bheith ag cur 'n-a gcoinnibh.



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhéan an t-Athair Peadar Ua Laoghaire ar an "Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR

(Caibidil a ceathair ar leanamhaint.)

4. Bíoch eagal ort ruim vrethúntas Dé. Bíoch sgáura ort ruim eirg Dé an uili chócht. Ach shachúin agus ní bí a sgrúidú agus ag iniúcha er ghnóhiv Dé an uili chócht. Fiách chun do feacy, agus dim iad do sgrúidú go mah. Fiách er na droh nihiv atá diánta agut, agus er ná nihiv fóna go lér atá fáca gan diánav agut.

Tá duíni agus a leouruiv ishea víon a guid dévóideachda acu. Tá duíni agus a n-íováiv shea víon a guid dévóideachda acu; nú a górhiv sóird; nú a soluídiv.

Tá duíni agus bím-shi 'na miál acu, ach ní pufng a vím 'na gry acu.

Tá duíni eli go vuil an solas acu n-a n-aigini agus an cry glan acu, agus is a nihiv shry a víon a núil a góny. Is beog orha trácht er nihiv sálta. Le doilís a ghinid shiad frihálav na cola ins na nihiv ryachdanacha. Tuigid na duíni shin an chayint a louran Sprid na Firingi ishdig 'na gry.

Oir múinean Shé ghóiv neahím a nihiv sálta agus greaun er nihiv na shryýchda; failí a ghiánav den tál sa, agus a núil go lér, do ló agus d'uíhi, do chur a n-uívineas na vlahas a veg acu er a sál eli.

(Caibidil a cúig an tseachtain seo chughainn.)

4. Bíoch eagal ort roim bhreith-eamhantas Dé. Bíoch sgannradh ort roim fheirg Dé an uile cómhacht. Ach seachain agus ná bí ag sgrúidú agus ag iniúchadh ar ghnóthaibh Dé an uile chómhacht. Féach chun do pheacai, agus dein iad do sgrúidú go maith. Féach ar na droch neithibh atá déanta agat, agus ar na neithibh fóna go léir atá fágtha gan déanamh agat.

Tá daoine agus i leabraibh is eadh bhíonn a geuid démhóideachta aen. Tá daoine agus n-ionbhúghaibh iseadh bhíonn a geuid démhóideachta aca; nó i gcómharthaibh sóird; nó i soluídivh.

Tá daoine agus bím-se 'na mbéal aca, ní puinn a bhínn 'na geroí aca.

Tá daoine eile go bhfuil an solas aca n-a n-aigine agus an croí glan aca, agus is i neithibh síoruí a bhíonn a ndúil i gcómbnuí. Is beag ortha trácht ar neithibh saolta. Le doilighneas a dheinid siad friothálamb na colna ins na neithibh riachtanacha. Tuigid na daoine sin an chaimnt a labhrann Spioraid na Fírinne istigh 'na geroí.

Oir múineann Sé dhóibh neambshuim i neithibh saolta agus greann ar neithibh na síorúochta; failí a dhéanamh den tsaol so, agus a ndúil go léir, do ló agus d'óiche, do chur i n-aoibhneas na bhflathas a bheidh aca ar an saol eile.

(Caibidil a cúig an tseachtain seo chughainn.)



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an t-Athair Peadar Ua Laoghaire ar an  
"Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

### Caibidil a cúig.

An tora úntach a hagan ó ghrá  
Dé.

1. Mola go déo leat-sa, a Athair Hyry  
na vlahas, a Athair mo Hiarna Isa  
Críost, toshc go ma ghléonuibhach leat  
cuineav er chriátúir vocht mar míshí.

O, a Athair na trócuiri, a Ghic gach  
sólásh, verim a vachas leat, ó's míshí  
nách fiú go dúrfí an vluiri sólásh dom,  
go dugan Tú er ueriv royint sólásh  
dom.

Mola agus glóiri leat do híor, agus  
le t'Æn Vac féin, agus lesh an Sprid  
Náv, an sólásy, trí hál sa sál.

A Hiarna Dia, a Stór, a ghrá náfa  
v'anama, nuer a lmeuir-shí ishecach  
an' chry beg áhas in3 gahával leshdig.

Is Tusa mo ghlóiri agus gáirdeachas  
mo chry. Is Tusa mo ghóchas agus  
mo shgiah dín lá mo chruatuin.

(Tuille an tseachtain seo chughainn.)

### Caibidil a cúig.

An toradh iongantach a thagann ó  
ghrá-Dé.

1. Moladh go déo leat-sa, a Athair  
Shíoruí na bhflathas, a Athair mo  
Thighearna Iosa Críost, toisg go mba  
dheónuibheach leat cuimhneamh ar  
chriátúir bhocht mar mise.

O, a Athair na trócaire, a Dhia gach  
sóláis, bheirim a bhuidheachas leat,  
ó's mise nách fiú go dtabharfí aon  
bhluire sóláis dom, go dtugann Tú ar  
uairibh roinnt sóláis dom.

Moladh agus glóire leat do shíor,  
agus le t'Aon Mhac féin, agus leis an  
Spioraid Naomh, an Sólásuidhe, tré  
shacl na saol.

A Thighearna Dia, a Stór, a ghrá  
naomhtha n'anama, nuair a thiocfair-  
se isteach an' chroi beidhí athas ins  
gach aon bhall laistigh.

Is Tusa mo ghlóire agus gáirdeachas  
mo chroi. Is Tusa mo dhóchas agus  
mo sgiath dín lá mo chruadhtain.

(Tuille an tseachtain seo chughainn.)



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an t-Athair Peadar Ua Laoghaire ar an  
"Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

Caibidil a cúig ar leanamhaint.)

Sgurtha is maith leis an ngrá san voh, gan án vuint ige le grá ar tael sho, le heagala go n-áinfi án lagú er; le heagala go n-áinbach tairiff an tael sho án ghreim a voh er, nó go guir-luach mí-á an tael sho án chlóic er.

Níl ní er bih is míshli ná an grá san. Níl ní er bih is treshi ná é. Níl ní er bih is írdi ná é. Níl ní er bih is fairshingí ná é. Níl ní er bih is ívingi ná é, ná is iomláini ná é, ná is feár ná é, er neav ná er talav; mar is ó Ghie féin a hagan shé, agus ní féidir dò socarú ac er Ghie féin, har gach ní dár chruhuig Die.

4. An té go vuil an grá san 'na chry shgingean shé, ruihan sé, le háthas chun Dé. Tagan shé chun Dé ueg féin. Níl greim ná ceangal ar.

Tugan shé ueg gach ili ní chun gach ili ní áil, agus bíon gach ili ní ige ins gach ili ní, mar bíon shé er a hocar-acht san án ní avúin atá aish ciún gach ili ní, an t-áin ó n-a dagan agus ó n-a ngluasha. Gach maith.

(Tuille an tseachtain seo chughainn.)

Sgurtha is maith leis an ngrádh san bheith, gan aon bhaint aige le grádh an tsaoil seo, le heagla go ndéanfi aon lagú air; le heagla go ndéanfadh tairiff an tsaoil seo aon ghreim a bheith air, nó go guirfeadh mí-ádh an tsaoil seo aon chlóic air.

Níl ní ar bith is míse ná an grádh san. Níl ní ar bith is treise ná é. Níl ní ar bith is aoirde ná é. Níl ní ar bith is fairsinne ná é. Níl ní ar bith is aoibhinne ná é, ná is iomláine ná é, ná is fearr ná é, ar neamh ná ar talamb, mar is ó Dhia féin a thagann sé, agus ní féidir do socarú ach ar Dhi aféin, thar gach ní dár chruhuigh Dia.

4. An té go bhfuil an grádh san 'na chroí sgeinneann sé, ruitheann sé, le háthas chun Dé. Tagann sé chun Dé uigh féin. Níl greim ná ceangal air.

Tugann sé uaidh gach uile ní chun gach uile ní a dh'fháil, agus bíonn gach uile ní aige ins gach uile ní, mar bíonn sé ar a shocaracht san aon ní amháin atá os cionn gach uile ní, an t-Aon ó n-a dtagann agus ó n-a ngluaiseann gach maith.



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhéan an t-Athair Peadar Ua Laoghaire ar an "Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

(Caibidil a cúl ar leanamháint.)

Ní chun na dourbhisidí iáchan shé, ach chun Dé, a vronan na tourhishidí, mar is fear Die féin ná an tourbas. Is minic ná cuirean shé an trian le n-a ghrá. Sguilean shé a brian féin le n-a ghrá.

Ní vohyn an grá san ualach. Ní vohyn shé dua. Tá a vian a vad amach ruimi n-a ghihal. Is cuma lesh cad is féidir ná cad nách féidir. Is féidir lesh féin gach ní dar lesh, agus is ceaduihi ghò gach ní.

Tá an grá san ábalta er ayig a húirt er gahärod, agus dinean shé a lán nibi agus cuirean shé chun cing iad, nuer a hiteach a lug er a lag ig an té ná bèach an grá san ige

Dinean an grá san fairi. Ní chuirean cola suan er. Ní cuirean sähar tuirshi er. Ní cuirean brú cüngarach er. Ní cuirean eagala buereav er. Is cuma é nú an lasir veó ag eirí suas sa sbér agus ná cuirean ärod an chose lé.

An té go vuil grá Dé 'na chry, is eól dò cad der an gub can, grá Dé.

Guh, ärd a gluasiv Dé ishea grá do Ghie a gry an duini nuer a der an duini: Mo ghrá hu, a Hiarna Die! Is Tu mo ghrá. Is lium-sa Tusa er iad. Is leat-sa mishi er fad.

Ní chun na dtabharthaisti a dh'fhéachann sé, ach chun Dé, a bhronann na tabharthaisti, mar is fearr Dia féin ná aon tabharthas.

Is minic ná cuireann sé aon tsrian le n-a ghrádh. Sgaoileann sé a shrian féin le n-a ghrádh.

Ní mhothuionn an grádh san ua'ach. Ní imhothuionn sé duadh. Tá a mhian ablfad amach roime ndhícheall. Is cuma leis cad is féidir ná cad nách féidir. Is féidir leis féin gach ní dar leis, agus is ceaduithe dho gach ní.

Tá an grádh san ábalta ar aghaidh a thabhairt ar gach aon rud, agus dineann sé a lán neithe agus cuireann sé chun cinn iad, nuair a thuitfeadh a lug ar an lag ag an té ná beadh an grádh san aige.

Deineann an grádh san faire. Ní cuireann codladh suan air. Ní cuireann saothar tuirse air. Ní cuireann brughadh cümbngarach air. Ní cuireann eagla buireamh air. Is cuma é nó an lasair bheó ag airighe suas sa spéir agus ná cuireann aon rud aon chose léi.

An té go bhfuil grádh Dé 'na chroí, is eól do cad deir an guth san, grádh Dé.

Guth ärd í gcluasaibh Dé is eadh grádh do Dhia i gcroí an duine nuair a deir a nduine: Mo ghrádh thu, a Thighearna Dia. Is Tu go ghrádh. Is liom-sa Tusa ar fad. Is leat-sa mise ar fad.

(Tuille an tseachtain seo chughainn.)



# AITHRIS AR CHRIST.

(On aistriúchán a dhéan an t-Athair Peadar Ua Laoghaire.  
 "Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

(Caibidil a cúig ar leanamhaint.)

### GY.

A d'iaruig grá Dé.

An Shéivishach.—Leathanuig me

ad'ghrá, ionas go duicing conas msh-

leacht agus áineas an ghra san do

vlasht agus do vrehniú, a mial mo

chry lashedig, agus go meng túmha,

leachda ann.

Greannítear me ad'ghrá, agus me ag

cirt aish cium mo ghusduil féin le neart

diogruis hágus dásaachda.

Go ganad cantuing do ghra. Go

leanad Tusa, a Ghra ghil, suas go hárd.

Go duguig mo chry a neart go léir chun

do volta le mian agus le muar-ghra.

Go ngrád Hu nis mó ná me féin,

agus nar ghrád me féin ach er do hon-

sa, agus go ngrád ionat-sa gach duini

go vail grá ige ghoit-shi go fíor, ó ish

é shin dlí an ghra, a tainghuv asat-sa.

### GUIDHE.

A d'iarraidh gráda Dé.

An Seirbhiseach.—Leathanuigh me

ad'ghrádh, ionus go dtuigim conus

misleacht agus áineas an ghra san

do bhlaiseadh agus do bhreithniú, i

mbeal mo chroidhe laisigh, agus go

mbeinn túmha, leachta ann.

Greannuighítear me ad'ghrádh, agus

me ag airighie os cionn mo ghustail

féin le neart diogruis agus dásaachta.

Go gearad cantain do ghra. Go

leanad tusa, a Ghra dhil, suas go

hárd. Go dtugaigh mo chroidhe a

neart go léir chun do mholta le mian

agus le mór-ghrádh.

Go ngrádhadh Thu níos mó ná me

féin, agus nar ghrádhadh me féin ach ar

do shon-sa, agus go ngrádhadh ionat-sa

gach duine go bhfuil grádh aige dhuit-

se go fíor, ó is é sin dlí ghe an ghra. Ag

ag taitimeamh asat-sa.

(Tuille an tsachlain seo chughainn.)



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an t-Athair Peadar Ua Láoghaire ar an "Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

Caibidil a cúig ar leanamhaint.)

An Tiarna.—Bíon grá mear, dlísh, crúfeach, cáv, ávga, láidir, foyingeach, fíor, fadaraynach, fearúil, gan fiách-uínt chyhi chun a hairifí féin. Oír, nuer is chun a hairifí féin a víon duini a fiáchuint, clánan shé ó'n ngrá.

Bíon grá Dé aireach er féin. Bíon shé úl. Bíon shé macánta díreach. Ní víon shé bog, ná neahmúil, ná tuguíhi do nihiv báha. Bíon shé measarga, cáig, sheasavach, sueneasach, agus bíon cosanav ige er na ciátayiv go léir.

Bíon grá Dé úl, fomósach d'uach-daránuiv, gan muar-is-fiú, gan myv as féin, sásta le toil Dé, agus lán de vuinín à Die, dá mé an uer shin féin é nuer ná bíon an tólás ó Ghie ige; óir níl an gár san beó atá gan dólás.

An té ná fuil olav er gach dólás d'ulag er son a Ghrá ghil, agus er veh sásda le toil a Ghrá ghil, níl grá ceart inéachor ige.

An té go vuil an grá ceart ige, glaca shé agus geó shé le n-aish an ilí hays piunósh agus peanuidi er son a Ghrá ghil, agus ní fiatuig an tsaghas toirmisch é úmpáil i leab-tuiv ueg.

An Tighearna.—Bíonn grá mear, dlísh, cráibtheach, caomh, aobhdha, láidir, foidhneach, fíor, fadaradhnach, fearamhail, gan féachaint choíche chun a thairbhe féin a bhíonn duine ag féachaint, claonann sé ó'n ngrá.

Bíonn grá Dé aireach air féin. Bíonn sé úmhal. Bíonn sé macánta díreach. Ní bhíonn sé bog, ná neamhshuimeamhail, ná tugtha do neithibh baotha. Bíonn sé measardha, cáidh, seasamhach, suaimhneasach, agus bíonn cosnamh aige ar na céadfadh-aibh go léir.

Bíonn grá Dé úmhal, fomósach, d'úachtaránaibh, gan mór-is-fiú, gan maoidheamh as féin, sásta le toil Dé, agus lán de mhainighin as Dia, dá mb'é an uair sin féin é nuair ná bíonn aon tsólás ó Dhia aige; óir níl an gár san beó atá gan dólás.

An té ná fuil ollamh er gach dólás a dh'fhulang ar son a Ghrá dhill, agus ar bheith sásta le toil a Ghrá dhill, níl grá ceart in aon chor aige.

An té go bhfuil an grá ceart aige, glacfaidh sé agus geóbhaidh sé le n-aish an uile saghas pionóis agus peanaide ar son a Ghrá dhill, agus ní fhéadfaidh aon tsaghas toirmisc é dh'iom-páil i leith-taoibh uaidh.

(Caibidil a sé an tseachtain seo chughainn.)





# ATHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an t-Athair Peadar Ua Laoghaire ar an  
"Imitatio Christi.")

7

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

### CAIBIDIL A SHE.

#### Fíor Ghrá do Ghie.

1. An Tiarna.—A vic, níl an chial  
cheart ná an tathach ceart ad' ghrá  
fós.

An Sherivishack.—Conus san, a  
Hiarna?

An Tiarna.—Mar, er veogán cur ad'  
chuingiv trégean tú an rod a vion  
curha rót agat, agus bíon iomad dúili  
'gat a sóláis.

An té go mion an tathach ceart 'na  
ghrá ghom, bíon shé sheasavach a  
n-am a chaha, agus ní ghélean shé  
do flámás chealgach an náud.

Bíon shé sásda nuer a chuirim á  
chuigi agus ní vion shé mí-hásda nuer  
a luguim mí-á ghò le fulag.

2. An té go mion an chial cheart  
'na ghrá ghom, is mó ige mo ghrá-sa  
ghò ná pé tourhas a vronuim er.

Is mó ige an tourhas a veh falta ige  
uem-shi ná tairifi an tourhish féin. Is  
mó ige Me féin ná an tourhas.

An té go vuil an ueshlacht sa ghrá  
atá ige ghom, ní her a दौरhas a  
luguim dó a vion shé a cutneav, ach  
orm féin, har gach tourhas.

(Tuille an tséachtain seo chugainn.)

### CAIBIDIL A SE.

#### Fíor Ghrá do Dhia.

1. An Tighearna.—A mhic, níl an  
chiall cheart ná an tathach ceart ad'  
ghrá fós.

An Seirbhiseach.—Conus san, a  
Thighearna?

An Tighearna.—Mar, ar bheagán cur  
ad' choimnibh tréigean tú an rud a  
bhíonn curtha rómhat agat, agus  
bíonn iomad dúile agat i sóláis.

An té go mbíonn an tathach ceart  
'na ghrá dhom, bíonn sé seasamhach  
i n-am an chaha, agus ní ghéilleann  
sé do phlámas chealgach an namhad.

Bíonn sé sísta nuair a chuirim ádh  
chuige agus ní bhíonn sé mí-shásta  
nuair a thugaim mí-ádh dhó le fulang.

2. An té go mbíonn an chiall cheart  
'na ghrá dhom, is mó aige mo ghrá-sa  
dhó ná pé tabharthas a bhronnaim  
air.

Is mó aige an tabharthas a bheith  
faghála aige naim-se ná tairbhe an  
tabharthais féin. Is mó aige Me féin  
ná aon tabharthas.

An té go bhfuil an naisleacht sa  
ghrá atá aige dhom, ní har an  
dtabharthas a thugaim do a bhíonn sé  
ag cuimhneamh, ach orm féin, thar  
gach tabharthas.

(Tuille an tséachtain seo chugainn.)



# ATHRIS AR CHRISTO.

(O'n aistriúchán a dhein an t-Athair Peadar Ua Laochaire ar an  
"Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH 'LEABHAR.

Caibidil a sé ar leanamhaint.

Ná meas, áfach, go vuil an shgiál go léir loitíni má rainfon vereanta gan do smuintí veoh chó mah am' háv-sa agus a dāv mo náv agus ba vah leat iad a veoh.

Na smuintí maha san, agus an váig shin a vion agat, vereantia, lium-sa agus lesh na nufv, grásda ó Ghie ishea iad. Blashi beog ruim rae ghoit ishea iad d'vincas na vlahas. Ach ná bíoch do heasav a n-íomad orha. Taguid shiad agus imíd shiad.

Ach troid a ghúnav a n-av gach droh ní a vion a shédi fé t'áigini, diúltú láirheach do chogar an áir-shóva, shin córha nuar mah fíorán-tachta agus our nuar luacht séhir.

3. Ná cuireach droh smuintí buereav ort, pé says iad, ná pé cumma 'na guir-far chuit iad.

Níl agat ach an aigini atá curtha rót agat do chimeád, agus t'ínting a chimeád díreach chun Dé.

Má hagan níl ivinish go h-oban ort vereantia, agus ansan go duitir har nash go h-oban chun na luigi is gnáth ort, ná meas go vuil éngl mealltach sa méid shin.

A guingiv do hoili a haguíd na nihi shin chuit, agus an aid nách ayil leat iad agus go guirean tú 'na guingiv, ní d'ovál iad ach tairifi. Beg luacht séhir agat dá már.

(Tuille an tseachtain seo chughainn.)

Ná meas, ámhthach, go bhfuil an egéal go léir loitithe má réinlon uair-eanta gan do smuinte bheith chómh maith am' thaobh-sa agus i dtaobh mo naomh agus ba mhaithe leat iad a bheith.

Na smuinte maíthe san, agus an bháidh sin a bhíonn agat, vaireanta, líom-sa agus leis na naoimh, grásda ó Dha íseadh iad. Blaiseadh beag roim ré dhuit íseadh iad d'aobhneas na bhflathas. Ach ná bíoch do sheasamh i n-íomad ortha. Tagaid siad agus imthid siad.

Ach troid a dheanamh i n-aghaidh gach droch ní a bhíonn ag séideadh fé t'áigine, diúltú láirheach do chogar an áirseóra, sin cómharta mór maith fíoraontachta agus adhbhar mór luacht saothair.

3. Ná cuireadh droch smuinte buair-eamh ort, pé saghas iad, ná pé cumma 'na gcurfar chughat iad.

Níl agat ach an aigne atá curtha romhat agat do chimeád, agus t-intinn a chimeád díreach chun Dé.

Má thagann néall aoibhnis go h-obann ort vaireanta, agus ansan go duitfir thar n-ais go h-obann chun na laige is gnáth ort, ná meas go bhfuil aon ní mealltach sa méid sin.

I geoinnibh do thoile a thagaid na neithe sin chughat, agus an flaid nách áil leat iad agus go fcuireann tú 'na geoinnibh, ní díobháil iad ach tairbhe. Beidh luacht saothair agat dá mbar.

(Tuille an tseachtain seo chughainn.)



# • ATHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an t-Athair Peadar Ua Laoghaire, 1847.  
.. Imitatio Christi..)

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

Caibidil a sé ar leanamhaint.

4. Bíoch is agat an méid sho. Tá an teanga náid chealgach a diaruig cose a chur le tinting chun mahasa agus a diaruig tu chur ó gach dea-ghuir; ó onór a háirt dos na nuiv; ó vachnav er mo Fash-shi; ó chuineav er do feacúv féu; ó chosnav a chiméid er do chry; ó gach dol er ayig ad' hli chun Dé.

Cuireann shé móran droh smuinti at' aigini chun tu chrá agus chun séntura chur ort, fiachuint a viátach shé hu chur ó úrnúihí agus ó leouruiv beannúihí do lé.

Ní haingean lesh tu veh a dol go h-úil chun fuishdini, agus dá viádach shé é, do chuirhach shé iachuint ort stad do ghol éhyn Cumúini.

Ná cred é, agus ná bíoch an veann agat er, pé minic anav a chuirhi shé a lionta fill er leaha rót.

Nuer a chuirhi shé droh níhi, níhi slacha, as do chóir, cas er féu iad. Abuir lesh mar sho:

Imig uem, a sprid hailig. Las náit, a úrachty. Gráin ort, a rod hailig! Ní fláir nú is rod ana hruelíhí hu treas gur féidir doit níhi chó true- líhí do háirt as cóir v'aigini-shi.

(Tuille an tseachtain seo chughainn.)

4. Bíoch fhios agat an méid seo. Tá an tseana nanhaid chealgach a diarraidh cosg a chur le tintinn chun maithensa agus a diarraidh tu chur ó gach deagh-ghuir; ó onór a thaibhaid dos na naoimh; ó mhachtmanh ar mo Pháis-se; ó chuimhneamh ar do pheacabh féin; ó chosnamh a chiméid ar do chroi; ó gach dul ar aghaidh ad' shli chun Dé.

Cuireann sé móran droch smuinte at' aigine chun tu chrádh agus chun sgantradh chur ort, féachaint at' bhféadadh sé thu chur ó úrnúihí agus ó leabhraibh beannúithe do léigheadh.

Ní thaitimeann leis tu bheith ag d' go h-úimhal chun faoisine, agus do bhéadadh sé é, do chuirfeadh sé fhiachaint ort stad do dhal chur Comaoiné.

Ná creid é, agus ná bíoch aon, bheann agat air, pé minic anamh a chuirfidh sé a lionta fill ar leathadh romhat.

Nuar a chuirfidh sé droch neithe, neithe salacha, os do chomhair, cas air féin iad. Abair leis mar sho:

Imhígh naim, a spioraid shailigh. Las le náire, a úrachtaí. Gráin ort, a rud shailigh! Ní foláir nó is rud ana thruaillithe thu treas gur féidir doir neithe chómh thruaillithe do thabhairt os cómhair m'aigine-se.

(Tuille an tseachtain seo chughainn.)



# ATHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an t-Athair Peadar Ua Laoghaire ar an  
"Imitatio Christi.")

## AN TRIONHADH LEABHAR.

Caibidil a sé ar leanamhaint.

Imig uem, a veaultóir valuhí! Ní  
veg an chuid agat díom-sa. Is hé Isa  
a veg agam-sa, chun troda er mo hon  
go láidir, agus chun tusa chur fé  
chosh agus náiri ort.

Ba húshgi lium bás d'áil, agus an  
illi hays piynósh d'ulag, ná géli ghoit-  
shi.

Dún do viál uem. Ná lóuir lium.  
Ní éshlad a hili leat. Is minic droh  
ní agat á chur am' hreo, agus ayileas  
tiubuisdeach; ach ó shé an Tiarna  
mo holus agus mo Hlánahóir, ní an  
veann agam ort.

Dá méach slóiti aramha am' chuingiv  
cad is bál dom? Ish é an Tiarna mo  
chóuir agus m'uasgalóir.

5. Troid-shi mar a ghiánhach sayid-  
iúir cróga, agus má hitean tú ver-  
eanta mar gheaul er lagachar dána,  
cruingig bresh mishnig agus eirig irsh,  
a brah er vresh grásta vema-shi, ach,  
er do vás, shachuin nuar-is-fiú agus  
uar.

Shólan nuar-is-fiú agus uar a lán  
duini amú, agus tagan orha san, ver-  
eanta, duili aigini nách fédir a leis.

An duili aigini shin a hagen mar  
shin er locht uer agus er locht iomad  
úntuivi asda féin, múineach, shé ghoit-  
shi cial na h-álychda do ghnáh.

Imthigh vaim, a mhealtóir mhal-  
luiteh! Ní bheidh aon chuid agat  
díom-sa. Is é Iosa a bheid agam-sa  
chun troda ar mo shon go láidir, agus  
chun tusa chur fé chois agus náire  
ort.

Ba thuige lium bás d'fháil, agus an  
uile shághas pionóis d'fhulang, ná  
géilleadh dhuit-se.

Dún do bhéal vaim. Ná labhair  
liom. Ní éistead a thuille leat. Is  
minic droch ní agat á chur am' threo,  
agus aimleas tiubhaisteach; ach ó 's  
é an Tighearna mo sholus agus mo  
Shlánuitheóir, ní aon bheann agam  
ort.

Dá mbeadh elóighte armtha am'  
choinnibh cad is baoghal dom? Is é  
an Tighearna mo chabhair agus  
m'huasgalóir.

5. Troid-se mar a dhéanfadh saigh-  
diúir cródha, agus má thuiteann tú  
uairanta, mar gheall ar lagachar  
daona, cruinnigh breis misnigh agus  
eirigh atris, ag brath ar bhreis grásta  
vaim-se; ach ar do bhás, seachain  
mór-is-fiú agus nabhar.

Seólann mór-is-fiú agus nabhar a  
lán daone amú, agus tagann ortha san,  
uairanta, daille aigne nách féidir a  
leighcas.

An daille aigne sin a thagann mar  
sin ar lucht nabhair agus ar lucht  
iomad iontaoibhe asta féin, múineadh  
sé dhoit-se ciall na h-umhlúochta do  
ghnáth.

(Caibidil a seacht an tseachtain seo chughainn.)



# ATHRIS AR CHRIOST.

(On aistriúchán a dhein an t-Athair Peadar Ua Laoghaire ar an  
"Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

### Caibidil a shacht.

Is ceart gráda do cheilt fé chúdach  
na húlychda.

1. An Tiarna.—A vic, ish é is tairiti  
ghoit-shi, agus ish é is sávlha ghoit.  
gráda na cráifeachda do chinneád a  
volach, gan veh at' árdú féin mar  
gheaul er, ná a caint er, puing, ná a  
brehniú er. Tu féin d'úhú is ceart doit,  
agus eagal a veh ort go m'édir nár  
viú hu é huirt inéachor doit.

Ná bíoch do hasav a n-íomad er an  
mohú cráifeachda san. Imíon shé go  
tapuig nercanta agus tagan a valuirt.

An aird a veg an gráda san agut  
cuinig conas mar a ví an shgiál go  
dona agut nuer a vish a n-íannuish.

Ní hi sólás na ngrást a veh agut is  
mó atá leas t'anama, ach a n-easnav  
an tólásh shin d'ulag le foyingí agus  
le húlycht agus gan muar-is-íú; i  
dreo ná stadfá de d'úrnuhiv mar  
gheaul er an easnav san, agus ná  
leogfá do ghea-oibreacha eli a nie lá  
mar gheaul er; ach go nianfá go fon-  
avar do ghíhal ins gach ní, chó fada  
agus a héan do hishgint, agus ná  
túrfá failí ionat féin er fad mar gheaul  
er an uegineas agus er an muercav a  
chuireann an t-easnav san ort.

### Caibidil a seacht.

Is ceart grásta do cheilt fé chúmhach  
na húmhlufochta.

1. An Tighearna.—A mbie, is é is  
tairbhí dhuit-se, agus is é is sábhata  
dhuit, grásta na craibhthochta do  
chimeád i bhíolach, gan bheith ghar'  
árdú féin mar gheall air, ná ag caint  
air, puinn, ná ag breithniú air. Tu  
féin d'úmhú is ceart duit, agus eagal  
a bheith ort go mb'fhéidir nár bhíú  
thu é thabhairt i n-aon chor duit.

Ná bíoch do sheasamh i n-íomad ar  
an mohú craiftheachta san. Imíon  
sé go t'paidh vaireanta agus tagann a  
mhalairt.

An thaid a bheidh an grásta san  
agat cuimhnigh conas mar a bhí an  
sgéal go dona agat nuair a bhís i  
n-éaghnais.

Ní hi sólás na ngrást a bheith agat,  
is mó atá leas t'anama, ach i n-eas-  
namh an tsólais sin a dh'fhulang le  
foidhne agus le húmhlúocht agus gan  
mór-is-íú; i dreo ná stadfá d'  
d'úrnuithibh mar gheall ar an easnamh  
san, agus ná leogfá do dheagh-  
oibreacha eile i ndiaidh lámha mar  
gheall air; ach go ndéanfá go fonna-  
mhar do dhfcheall ins gach ní, chómh  
fada agus a théigheann do thuisgint.  
agus ná tabharfá failí ionat féin ar  
fad mar gheall ar an uaigneas agus ar  
an mbuairreamh a chuireann an t-eas-  
namh san ort.

(Tuille an tseachtain seo chughainn.)



# ATTHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an t-A thair Peadar Ua Laoghaire ar an  
"Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

(Caibidil a seacht ar leanamhaint.)

2. Tá duíni ann, a lán acu, agus mara daguig gabhrod leó do ruer a mura dteagaidh gach aon rud leó do doili, shúd a brishi er a voyingi acu réir a dtoile, siúd ag briseadh ar an láirhach, agus gan fún orha éngi bhfoidhne acu láithreach, agus gan inéachor a ghiánav.

Ní h-ig an nuini atá níhi do riara ghò fén a góny. Is ig Die atá sólás a húirt do'n duini nú gan a húirt; nuer is toil lesh é; sa véd 'nar toil lesh é; do'n té gur toil lesh é; er a guma 'nar toil lesh é; agus ní dol hairish.

Tá duini a fuer grásda na craif-eachda, agus do ghin a n-ayileas mar gheaul er. B'ayil leó go nianhidish níhi nuara, agus chudadar har a gumas. Níor vachnydar er a luigi fén. Do leanadar flosc a gry, agus níor hugadar a cheart fén dá mrehtútas. Ie corp eirí anáirdi do veartydar níba vó a ghiánav ná mar ba hoil le Die, agus do chailleadar grásda Dé mar gheaul er shin.

Ní h-ag an nduine atá neithe do riarradh dho féin i gcómhnuf. Is ag Dia atá sólás a thabhairt do'n duine nó gan a thabhairt; nuair is toil leis é; sa mhéid 'nar toil leis é; do'n té gur toil leis é; ar an gcuma 'nar toil leis é; agus ní dul thairis.

Tá daoine a fuair grásda na craibh-theachta, agus do dhein a n-aimhleas mar gheall air. B'áil leo go ndéanfaidis neithe móra, agus chudar thar a gcumas. Níor mhachtuofodar ar a laige féin. Do leanadar flosc a geroi, agus níor thugadar a cheart féin d'á mbreitheamhantas. Ie corp eirgho anáirde do bheartuofodar níba mhó a dhéanamh ná mar ba thoil le Dia, agus do chailleadar grásta Dé mar gheall air sin.

(Tuille an tseachtain seo chughainn.)



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an t-Athair Peadar Ua Laoghaire ar an  
"Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

(Caibidil a seacht ar leanamhaint.)

Do fágag dealav iad fé ví-á agus fé ví-ortíún, cé gur veasadar go roiv inead diánta acu ins na flahish dóiv fén; i dreó go duicidísh, nuer a vèach an úiríshleacht agus an dealús orha, conas gan úntuív a veh acu as a ngustal fén, ach a sheasav a veh oram-sa.

An vuíntir atá nó fós agus gan tahí a shlí an Tiarna, ní deocuir iad do veala agus do leaga er lár, mara guirid shíad iad fén fé chóirli na nuíni go vuil an tahí acu.

3. Agus más túshgi leo a n-inting fén do leanúint ná géli don vuíntir go vuil an teana hahí acu, is bál go meg an shgiál go holec acu sa deri, shé shin mara n-atharuíd shíad an aigini atá acu.

An vuíntir atá ana-chialvar dar leo fén, is ana gheocuir leo iad fén a chur, go húl, fé shdiúrú duíni eli.

(Tuille an tseachtain seo chughainn.)

Do fágadh dealbh iad fé mhí-ádh agus fé mhí-fhortiún, cé gur mheasadar go raibh inead dénta aca ins na flathais dóibh féin; i dtreo go dtuigfidís, nuar a bheadh an úiríshleacht agus a dealbhas ortha, conas gan iontaoibh a bheith aca as a ngustal féin, ach a seasamh a bheith orm-sa.

An mhuintir atá nua fós agus gan taithí i slí an Tighearna, ní deacair iad do mhealladh agus do leagadh ar lár, mara gcuirid siad iad féin fé chómhairle na ndaoine go bhfuil an taithí aca.

3. Agus má's túisge leo a n-intinn féin do leanamhaint ná géilleadh don mhuintir go bhfuil an tseana thaithí aca, is baol go mbeidh an sgéal go holec aca sa deire, sé sin mara n-atharuighid siad an aigne atá aca.

An mhuintir atá ana-chiallmar dar leo féin, is ana dheacair leo iad do chur, go húmhal, fé stiúrú daoine eile.



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an t-Athair Peadar Ua Laoghaire ar an  
"Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

(Caibidil a seacht ar leanamhaint.)

Is fear veh er veogán eoluish agus er veogán tuishgeana, agus veh úl, ná eolas muar a dóuin a veh ig duini agus é lán d'uar agus de vuar-is-fiú.

Is feara ghoit veh a dúrtuiv le beogán ná an mórán a veh agut a chuirhach uar ort.

Ní mah an chial atá ig an té a hugan é féin suas d'áhas er fad, gan cuineav er a nealus 'na roiv shé er dúsh, agus er an eagala Dé ba cheart veh er sar a dógfí ueg an tourhas atá fálda ige.

Agus ní muar an credeav atá ig an nuini go ditean a lug e ra lag ige chó luah agus ghoun ärod 'na chuingiv, nú chó luah agus hagan an triubalóid er. Ba cheart dò muinín nób'eár a veh ige asam-se.

4. An té vion er a hueneas an iomad a n-aum shychána, is minic, nuer a hagan an coga, gurab é is mó buert agus shgeón.

Is fearr bheith ar bheagán eolais agus ar bheagán tuisgeana, agus bheith úmhal, ná eolas mór an domhain a bheith ag duine agus é lán d'uabhar agus de mhór-is-fiú.

Is fearra dhuit bheith i dtúrtaoibh le beagán ná an mórán a bheith agat a chuirfeadh uabhar ort.

Ní maith an chial atá ag an té a thugann é féin suas d'áhas ar fad, gan cuimhneamh ar an ndealbhas na raibh sé ar dtúis, agus ar an eagla Dé ba cheart a bheith air sar a dtógfí uaidh an tabharthas atá fálda aige.

Agus ní mór an creideamh atá ag an nduine go dtuiteann a lug ar a lag aige chómh luath agus ghabhann aon rud 'na choinnibh, nó chómh luath agus thagann aon trioblóid air. Ba cheart do mainighin nób'fhearr a bheith aige asam-se.

4. An té bhíonn ar a shusimhneas an iomad i n-am síochána, is minic, nuair a thagann an cogadh, gur b'é is mó buairt agus sgeon.

(Tuille an tseachta in seo chughainn.)



# ATTHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an t-A thair Peadar Ua Laoghaire ar an  
"Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

(Caibidil a seacht ar leanamhaint.)

Dá m'eol doit a góny hu fén a chimeád tI, measara, agus 'na haunta san do veón a chimeád fé smacht agus fé riel, ní veáf a titim chò minic a gúntúirt agus a beaca.

Is mah an chóirli ghoit, nuer a hucúig sbrid an díogruish chút, mach-nav a ghiánav er conas a veg an shiáil agut nuer a tógfar vet irish an sbrid shin.

Nuer a hitig san amach cuiníg er a méd sho. Níl árod chun an ghrásda soluish shin do chosc er chasa ort. Chun tusa heagasc, agus chun mo ghlóiri-shi, ishea do tógag vet é go ceann tamuil.

5. Is mó an tairifi ghoit hu hriáil er a guma san ná nihi veh ag eiri leat a góny er do hoil.

Ní le haislingiv, ná le sólásiv, ná le heolas muar er an Shgriptiúir, ná le céim árd, a tóshdear luacht séhir chun duini.

Fíor-úlcht, grá dlísh do Ghie, onóir agus glóiri Dé do chur chun cing a góny dáiríiv, neavní ghiánav d'onóir ghuini féin, áhas a veh er ghuini nuer ná cuirtear puíng simí ion, agus ná dintear puíng cúruim de, nís mó ná dá guirtí, agus dá nintí, shin iad na nihi a hilean luacht séhir.

(Caibidil a h-ocht an

Dá mb'eol duit i gcómhnuí thu féin a chimeád umhal, measartha, agus 'na theannta san do mheon a chimeád fé smacht agus fé riaghail, ní bheifé ag tuitim chómh minic i gcontabhairt agus i bpeaca.

Is maith an chómhairle dhuit, nuair a thiofaidh spioraid an díograis chughat, machnamh a dhéanamh ar conas a bheidh an sgéal agat nuair a tógfar uait airís an spioraid sin.

Nuair a thuitfidh san amach cuimhnigh ar an méid seo. Níl aon rud chun an ghrásda soluis sin do chosc ar chasadh ort. Chun tusa theagasc, agus chun mo ghlóire-se, iseadh do tógadh uait é go ceann tamail.

5. Is mó an tairbhe dhuit thu thriail ar an guma san ná neithe bheith ag eiríge leat i gcómhnuí ar do thoil.

Ní le haislingibh, ná le sólásaibh, ná le heolas mór ar an Scriptiúir, ná le céim árd, a tómhaisdear luacht saothair chun duine.

Fíor-umhlufocht, grádh dlíis do Dhia, onóir agus glóire Dé do chur chun cinn i gcomhnuí dáiríibh, neamhní dhéanamh d'onóir dhuine féin, áhas a bheith ar dhuine nuair ná curtar puinn suime ann agus ná deintear puinn cúraim de, níos mó ná dá gcurtí, agus dá ndeintí, sin iad na neithe a thuilleann luacht saothair.  
(Caibidil seo chughainn.)



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an t-Athair Peadar Ua Laoghaire ar an  
"Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

### Caibidil a hOcht.

Is ceart neavní ghiànav de ghuini féin a lúhir Dé.

1. An Sherivíshach—Lourhad le m' Hiarna, mar ná fuil ionam ach luehrach agus ceó. Má abaruim a valúirt, fiàch Tusa at' heasav am' chuingiv, agus shin iad mo feacy a diànav fianuishi na fíringi agus nách féidir dom louirt na guingiv.

Ach má cháinim me féin, agus gan a ghiànav díom féin ach neavní, agus d'adaváil ná fuil crediúint er bith a dol dom, agus ná fuil ionam, le fíringi, ach luehrach, beg do ghrásta-sa a vaur lium, agus beg do holus a gónggar do m' chry, agus ní fágfar ionam an blúiri beog is lú d'éngí a vuirm muar-is-fiú gan báh go doying am' neavní-shi, á chur féin er neavní go deó.

### Caibidil a hOcht.

Is ceart neamhní dhéanamh de dhuine féin i láthair Dé.

1. An Serbhíseach—Labharfad le m' Thighearna, mar ná fuil ionam ach luathreach agus ceó. Má abram a mbhalairt, féach Tusa at' sheasamh am' choinnibh; agus siniad mo pheacaí ag déanamh fiadhnaise na fírinne agus nách féidir dom labhairt 'na geoinibh.

Ach má cháinim me féin, agus gan a dhéanamh díom féin ach neamhní, agus a dh'admháil ná fuil creideamh-aint, ar a bith ag dul dom, agus ná fuil ionam, le fírinne, ach luathreach, beidh do ghrásta-sa i bhfabhar lium, agus beidh do sholus i gcómhgar do m'chroí, agus ní fágfar ionam an blúire beag is lugha d'aon ní i bhfuirm mór-is-fiú gan báth go doimhinn am' neamhní-se, ghá chur féin ar neamhní go deó.

(Tuille an tseacht ain seo chughainn.)



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an t-Athair Peadar Ua Laoghaire ar an  
"Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

(Caibidil a hocht ar leanamhaint.)

Trí mo ghrá ayileasda ghom féin do chailleas me féin. Ansun, nuer a loirigeas Tusa aváin, agus nuer a hugas grá glan doit, do fuaras me féin irísh, agus do fuaras Tusa. Ansun do chuireas me féin er neavní a noingeas mo ghrá ghoit-shi.

Oir, a Chumanuig! dinean Tú ghósa avad nis mó ná mar a vion tuilti agam, avad nis mó ná mar iatuing a veas ná a iaruing.

Mola go deó leat, a Ghie na glóiri! Oir, bíoch nách fiú mishi go niánfá an tairifi inéachor dom, ní sdadan do vuar-vahas uasal gan teóra ach a diánav tairifi coitianta, dá ma don vuíntir shin féin é ná goun an fiuc dá vachas leat, agus atá úmpuili ad' chuingiv er fad.

Cas shing har n-aish ort féin, ionas go memísh bách, úl, dévoideach, óir is Tú ár gócht, ár neart, ár Slánahóir.

Tré m' ghrá aimhleasta dhom féin do chailleas me féin. Ansan, nuair a loirigeas Tusa amháin, agus nuair a thugas grá glan' duit, do fuaras me arís, agus do fuaras Tusa. Ansan do chuireas me féin ar neamhní i ndoimhneas mo ghrá dhuit-se.

Oir, a Chumannaigh! deineann Tú dhomh-sa abhfad níos mó ná mar a bhíonn tuillte agam, abhfad níos mó ná mar a dh'fhéadfainn a mheas ná a dh'iarraidh.

Moladh go deo leat, a Dhia na glóire! Oir, bíodh nách fiú mise go ndéanfá aon tairbhe i n-aon chor dom. ní stadann do mhór-mhaitheas uasal gan teora ach ag déanamh tairbhe coit-chianta, dá mb'a don mhuinntir sin féin é ná gabhann aon phioc dá bhuidheachas leat, agus atá iompuithe ad' choinnibh ar fad.

Cas sinn thar n-aish ort féin, ionus go mbeimís buidheach, úmhal, démhóideach, óir is Tu ár gcómhacht, ár neart, ár Slánuitheóir.

(Caibidil a naoi an tsea chtain seo chughainn.)



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán an dheim an t-Athair Peadar Ua Laoghaire ar an  
"Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

(Caibidil a nã.)

Is ceart Dia d'adaváil ins gach ní, óir  
ishé Dia is críh ghiánach do gach ní.

1. An Tiarna.—A vic, tuig gur  
Mishi do chríh ghiánach, har gach ní,  
má's áil leat fíor-ívineas a veh agat.

Glanhig an aigini shin do chry' ó  
veh clán ché minic dá vian féin agus  
do nihiv sálta.

Oir má'shé do vian féin a veg vet o  
n-ärod be tú fän lag feasta, gan  
sólás.

Dá vrí shin, adavúig Mishi er dúsh  
ins gach ní, mar is Mishi a hug gach  
ní ghoit.

Abuir leat fén gur ó Ghie, ó'n Ard-  
vah, a hagan gach ní. agus dá vrí  
shin, nách fláir iad go léir a húirt har  
n-ash do Ghie, d'á n-údar.

2. Asann-sa a hairigean beog agus  
mhar, bocht agus sevir, an t-nishgi  
beó, as a dobar beó; agus an vuintir  
a ghiánhig mo herivísh go h-úl agus  
le lán toil, a n-ashgi, gheóid shiad  
nem grásda er ghrásda.

(Tuille an tseachta in seo chughainn.)

(Caibidil a nãoi.)

Is ceart Dia d'admháil ins gach ní, óir  
is é Dia is crích dhéanach do gach ní.

1. An Tighearna.—A mhic, tuig gur  
Mise do chrích dhéanach, thar gach  
ní, má's áil leat fíor-aoibhneas a  
bheith agat.

Glanfaidh an aigene sin do chroi' ó  
bheith claon chómh minic d'á mhian  
féin agus do neithibh saolta.

Oir má's é do mhian féin a bheidh  
vait i n-aon rud leidh tú faon lag  
feasta, gan sólás.

Dá bhri sin, admhuigh Mise ar dtuis  
ins gach ní, mar is Mise a thug gach  
ní dhuit.

Abair leat féin gur ó Dhia, ó'n Ard-  
mhaith, a thagan gach ní, agus dá  
bhri sin, nách foláir iad go léir a  
thabhairt thar n-ais do Dhia, d'á  
n-ughdar.

2. Asann-sa a tharraingeann beag  
agus mór, bocht agus saidhbhir, an  
t-tuisge beó, as an dobar beó; agus n  
mhuintir a dhéanfaidh mo sheirbhís  
go h-únnhal agus le lán toil, i n-aisge,  
gheóbhaid siad naim grásda ar ghrásda.

(Tuille an tseachta in seo chughainn.)



# ALTHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchaid an dheim an t-Alhair Peadar Ua Laochaire ar an

“Imitatio Christi.”)

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

(Caibidil a naoi ar leanamhaint.)

Ach an té gur mian lesh a ghlóiri féin a velt ige, lasmull ghíom-sa, nuí a hainneav do velt ige a mah éigin a vuinean lesh féin, dar lesh, ní veg áhas buan er, ná ní veg o-sguilt cry er, ach beg fíhi rod a gváil 'na chuingiv agus a brú er. •

Dá vri shin ná glac chít féin in chreidúint mar gheaul er an vah atá ionat, agus ná túir dán duini in creidúint mar gheaul er an tvailei. Túir an chreidúint go léir do Gíhe, mar gan Dia níl éngí ig an nuini.

Is uem-shí a fachtar gach ní. Ní fáir gach ní a húirt dom har n-aish, agus táim ana ghian i n-éleav an vichuish is dual dom.

3. Is í an fíringi shin a chuireann an ruag er vuar-is-fíú.

Agus má bagan grásta Dé agus earhanacht ghilish ishdeach sa chry ní vavie foramad shlí am, ná cúngracht cry, ná grá do ghúini féin.

Mar buan grá Dé er an illi ní, agus leahanyr shé cry an duini.

Má tá an chial cheart agat is ionam-sa aváin a veg t'áhas, is asam-sa aváin a veg do vuingín, óir ish é Die aváin is mah, agus is dó is dual mola har chích cli agus báchas ins gach illi ní.

(Caibidil a deich an tseachtain seo chunhainn.)

Ach an té gur mian leis a ghlóire féin a bheith aige, lasmúich dhíom-sa, nó a thaitneamh do bheith aige i maith éigin a bhainnean leis féin, dar leis, ní bheidh áthas buan air, ná ní bheidh o-sgailt croí air, ach beidh fiche ruid ag gabháil 'na choinnibh agus ag brúghadh air.

Dá bhí sin ná glac chughat féin aon chreideamhaint mar gheall ar aon nuhailh atá ionat, agus ná tabhair diaon duine aon chreideamhaint mar gheall ar aon tsohailce. Tabhair an chreideamhaint go léir do Dhia, mar gan Dia níl aon ní ag an nduine.

Is uaim-se a fachtar gach ní. Ní foláir gach ní a thabhairt dom thar n-ais, agus táim ana dhian i n-éileamh an bhuidheachais is dual dom.

3. Is í an fíringe sin a chuireann an ruag ar mhóir-is-fíú.

Agus má thagann grásta Dé agus earhanacht dhílis isteach sa chroí ní bhíaghaidh formad slí am, ní cúmhav-garacht croi, ná grá do bhuine féin.

Mar buadhann grá Dé ar an uile ní, agus leathanníonn sé croi an duine.

Má tá an chial cheart agat is ionam-sa amháin a bheidh t'áhas, is asam-sa amháin a bheidh do mhainighín óir is é Dia amháin is maith, agus is do is dual moladh thar chích eile agus buidheachas ins gach uile ní.



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an t-Athair Peadar Ua Laoghaire ar an  
"Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

### CAIBIDIL A DEH.

Gnó suerc ishea an sál so do hrégan agus sherivish Dé do ghiánav.

1. An Sherivísheach.—Lourhad inish, a Hiarna, agus ní anhad ciúin. Diárbhad le m' Ghie, le m' Hiarna, le m' Rí atá luas: Nách nuar agus nách uahásach an suerceas atá a volách agat, a Hiarna, dos na duíni go vuil eagala Dé orha.

Ach cad diárfar a dáv a tuercish atá agat le túirt do'n vuintir go vuil grá do Ghie acu? Do'n vuintir a ghinean do hoil le lán chry?

Is fíor nách féidir ainim a chur er a suerceas aigini a huan Tú do'n vuintir a víon a machnav ort agus a huan grá ghoit.

Sa véd sho ishea is mó atá suerceas do charhanachda taisbeánta agat dó-so, .i. ná rous er bith agus gur ghinis me; ansan, nuar imís avad uet er fán, gur buguish tar n-aish me agus gur chuirish a diánav do herivíshi me; ansan gur órdysh dom grá huirt doit.

2. O, a Hobar an Ghra hery, cad tá agam le rá ad háv?

Conus is féidir dom Tu ghearúid chyi, agus gur gheonahach leat-sa gan dearúid a ghiánav díom-sa, dá ma nuar a vis nuarav, lofa, é?

D'imirish, har na beartuiv, trócuiri er do herivíshach vocht. Agus do hisbeánuish grásda agus caradas dom níba vó go nuar ná mar a ví tuilti agam.

### CAIBIDIL A DEICH.

Gnó suaicr iseadh an saol so do thréigean agus seirbhís Dé do dhéanamh.

1. An Seirbhíseach.—Labharfad anois, a Thighearna, agus ní ídentad ciúin. Déarfad le m' Dhia, le m' Thighearna, le m' Rí atá thuas: Nách mor agus nách uathblásach an suaiceas atá i bhíolach agat, a Thighearna, dos na daoine go bhfuil eagla Dé orha.

Ach cad déarfar a dtaobh an tsuaiceas atá agat le tabhairt do'n mhuintir go bhfuil grá do Dhia acu? Do'n mhuintir a dheineann do thoil le lán chroi?

Is fíor nách féidir ainim a chur er an suaiceas aigne a thugann Tú do'n mhuintir a bhíonn ag machtnamh ort agus a thugann grá dhuít.

Sa mhéid seo iseadh is mó atá suaiceas do charhanachta taisbeánta agat dom-sa, .i. ná rabhas ar bith agus gur dheinis me; ansan, nuair imigheas abhfad uait ar fán, gur thugais tar n-aish me agus gur chuiris ag déanamh do sheirbhíse me; ansan gur órdughis dom grá thabhairt duit.

2. O, a Thobar an Ghredha shíoraí, cad tá agam le rádh ad' thaobh?

Conus is féidir dom Tu dhearnhad choíche, agus gur dteonuitheach leat-sa gan dearnhad a dhéanamh díom-sa, dá mba nuair a bhíos marbh, lobhtha,

D'imiris, thar na beartaibh, trócaire ar do sheirbhíseach bhocht. Agus do thaisbeánais grásta agus caradas dom níba mhó go mor ná mar a bhí tuille agam.

(Tuille an tseachta in seo chughaim.)



an taca san den vlien.

Ig muinntir na cathrach a víon an síal mar shin. Dá mēach láhanta síri agun-sa, bear lium iad a chahav a Mleáclieh nú a gabir égin eli ná imeasc na gnoc agus na garuigireach.

caitheamh aige ar a shuaimhneas an taca san den bhliain.

Ag muinntir na cathrach a bhíonn an sgéal mar sin. Dá mbeadh lae-thanta saoire agam-sa, bhfearr liom iad a chaitheamh i mBleácliath nó i gcathair éigin eile ná imeasc na gnoc agus an gearaigreach.

## AITHRIS AR CHRIOST.

(On aistriúchán a dhein an t-A thair Peadar Ua Laoghaire ar an 'Imitatio Christi.')'

### AN TRIOMHADH LEABHAR.

(Caibidil a deich ar leanamhaint.)

Cad é an díolfiach atá agam le túirt doít as a ngrásda san?

Cir ní do gach éngi a tugag níhi éalta do hrégean, agus druim lá huirt lesh a sál, agus beaha manuig do hou.

Má ghinim do herivísh cad tá agam é ghiánav ach an rod atá ceanguilti er an ili ní cruhíhi do ghiánav?

Ní cóir dom a veas gur ní muar atá agam á ghiánav nuer atá do herivísh-shi agam á ghiánav. Ach is cóir dom a veas gur ní ana vuar, an úntach doít-shi duini chó bocht, chó suarach lium-sa do ghlaca ad' herivísh, ish-deach ameasc na sherivíshach eli atá agat, agus iad-san chó dlísh doít.

3. Fiách, is leat fén gach ní atá agam, le n-a ninim do herivísh.

Ach ishé an t-aharach is fíor. Is Tusa atá a diánav sherivíshi ghó-sa nís mó ná mar atáim-shi a diánav sherivíshi ghóit-shi.

Do chruhísh an spér agus an talav chun go niánhidísh sherivísh a duini, agus shiniad aun iad a déanamh mar a órdyn Tú ghóiv gach lá.

Agus ní h-árod muar é shin shochas ní eli. Shiniad na h-aingil fén ceap-uíhi agat chun sherivíshi an duini.

Cad é an díolfiach atá agam le tabhairt duit as an ngrásda san?

Oir ní do gach soinne a tugadh neithe saolta do thréigean, agus druim lámha thabhairt leis an saol, agus beatha manaigh do thogha.

Má dheinim do sheirbhís cad tá agam 'á dhéanamh ach an rud atá ceangailte ar an uile ní cruthuithé do dhéanamh?

Ní cóir dom a mheas gur ní mór atá agam 'á dhéanamh nuair atá do sheirbhís-se agam 'á dhéanamh. Ach is cóir dom a mheas gur ní ana mhuar ana iongantach duit-se duim chómh bocht, chómh suarach lium-sa do ghlacadh ad' sheirbhís, isteach ameasc na seirbhíseach eile atá agat, agus iad-san chómh dlísh duit.

3. Féach, is leat fén gach ní atá agam, le n-a ndeinim do sheirbhís.

Ach is é an t-atharach is fíor. Is Tusa atá ag déanamh seirbhíse dómh-sa níos mó ná mar atáim-se ag déanamh seirbhíse dhuit-se.

Do chruthuighis an spéir agus an talamh chun go ndéanfaidís seirbhís an duine, agus siníad ann iad ag déanamh mar a dl'órdulonn Tú dhóibh gach lá.

Agus ní h-aon rud mór é sin seachas ní eile. Siníad na h-aingil féin ceapaithe agat chun seirbhíse an duine.

(Tuille an tseachtain seo chughainn.)



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an t-Athair Peadar Ua Laoghaire ar an  
"Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

(Caibidil a deich ar leanamhaint.)

Ach tá ní hairish shin go léir. Shiné  
Tusa féin tar éis croma chun sheri-  
vishi an duine ghiánav, agus shin  
geaulta agat go durhír Hu féin dó.

4. Cad tá agam-sa le h-ashíoc leat  
as na míltiv tourhas san go léir? O,  
dá viaduing sherivish a ghiánav doit  
an ili lá de m' hál!

O, dá viaduing do herivish a ghiánav  
mar ba chóir a gahav iread agus an  
lá aváin!

Is fíor gur fiú Hu an ili hays sheri-  
vishi ghiánav doit, an ili hays onóra  
huirt doit, an ili hays molta huirt  
doit, er feag na shyrychda.

Is fíor gur Tu mo Hiarna agus gur  
mishi do herivisheach vocht, agus go  
vuil ceanguilti oram mo ghihal go  
h-ionalán do ghiánav ad' herivish,  
agus gan ven tuirshach chychi de ven  
at' vola mar is cóir.

Shiné mo vian. Shiné mo ghúil.  
Is lag chuigi me, ach deónuigh-shi, a  
Hiarna, a vuil i n-casnay oram a  
huirt dom.

(Tuille an tseachtain seo chughainn.)

Ach tá ní thairis sin go léir. Siné  
Tusa féin tar éis cromadh chun seir-  
bhise an duine dhéanamh, agus sin  
geallta agat go dtabharfáir Thu féin  
do.

4. Cad tá agam-sa le h-aisíoc leat  
as na míltibh tabharthas san go léir?  
O, dá bhféadainn seirbhís a dhéau-  
amh duit an uile lá de m' shaol!

O, dá bhféadainn do sherbhís a  
dhéanamh mar ba chóir i gcaitheamh  
oiread agus aon lá amháin!

Is fíor gur fiú Thu an uile shaghas  
seirbhíse dhéanamh duit, an uile  
shaghas onóra thabhairt duit, an uile  
shaghas molta thabhairt duit, ar feadh  
na sforuíohta.

Is fíor gur Tu mo Thighcarna agus  
gur mise do sheirbhíseach bhocht,  
agus go bhfuil ceangailte orm mo  
dhícheal go h-ionlán do dhéanamh ad'  
sheirbhís, agus gan bheith tuirseach  
choíche de bheith at'imbholadh mar is  
cóir.

Siné mo mhian. Siné mo dhúil. Is  
lag chuige me, ach deónuigh-se, a  
Thighcarna, a bhfuil i n-casnainh orm  
a thabhairt dom.

(Tuille an tseachtain seo chughainn.)



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an t-Athair Peadar Ua Laoghaire ar an  
"Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

(Caibidil a deich ar leanamhaint.)

5. Onóir vuar, glóiri vuar, ishea voh  
ad' herivísh-shi, agus, er do hon-sa,  
gan sím do chur in éngí sálta.

Oir beg grásdam uar ig an muíntir a  
chuirbig iad féin, le lán toil, ishdeach  
ad' herivísh ró náfa.

An vuintir a chuirbig uaha, le grá  
ghoit-shi, gach pléshúr a vuinean lesh  
a goluing, tá sólás ró íving an Spriid  
Nuív le fáil aca.

An vuintir a chiúlan an bóhar  
cúngg, er son t'ainimi-shi, agus do  
hugan druím lá le cúram a tael, beg a  
n-aigini sár ó cheangaluiv aca dá vár.

6. O. nách solivir suere an rod  
sherivísh De, agus go ninean shé an  
duini chó sár, chó náfa!

O. nách beanuili an veaha beaha  
ryalta! Cuireann shí duini er an dol  
lesh na h-aingil. Dinean shí an duini  
tainghavach a láhir Dé. sgaurúil dos  
na deaunuiv, crediúnach améase na  
Gríosduihi.

O, nár chóir go meach dúil ig gabéngi  
sa veaha san! Shólan shí an duini  
chun Dé, chun an Ard-vaha, agus  
cuirean shí ívineas na vlahas a n-áiríhi  
ghó a góir na shryychda.

(Caibidil a h-aondéag an

5. Onóir mhór, glóire mhór, is ad'  
bheith ad' sheirbhís-se, agus, ar  
shon-sa, gan suim do chur in aon ní  
saolta.

Oir beidh grásta mór ag an muineoir  
a chuirfidh iad féin, le lán toil, isteach  
ad' seirbhís ró naomhtha.

An mbuintir a chuirfidh uatha, le  
grá dhuit-se, gach pléisiúr a bhaincann  
leis an geolainn, tá sólás ró aoibhinn  
an Spioraid Naomh le fáil acu.

An mbuintir a shiúblann an bóhar  
cúmhag, ar son t'ainime-se, agus do  
thugann druim lámha le cúram an  
tsaoil, beidh a n-aigne saor ó cheangai-  
aibh acu dá bhárr.

6. O. nách soilbhir suaire an rod  
seirbhís Dé, agus go ndeineann sé an  
duine chómh saor, chómh naomhtha!

O. nách beannuithe an bheatha  
beatha beatha riaghalta! Cuireann sé  
daoine ar aon dul leis na h-aingil.  
Deineann sí an duine taithneambach!  
láthair Dé, scanramhail dos na  
deamhaibh, creideamhnach améase na  
gCríostaithe.

O, nár chóir go mbeadh dúil ag gach  
aoinne sa bheatha san! Seólann sí an  
duine chun Dé, chun an Ard-mhaithe,  
agus cuireann sí aoibhneas na bhflathas  
i n-áirithe dho i gcóir na síoruíochta.  
(Caibidil seo chughainn.)



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an t-A thair Peadar Ua Laoghaire ar an "Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

### CAIBIDIL A H-ENDIAG.

Is ceart mian ár gry do vrehniú agus do chimeád ar cheanruig.

1. An Tiarna.—A vic, tá a lán níhí le fouluim fós agat nár oulumysh go dtí so ach go h-olc.

An Sherivshach.—Cad iad na níhí iad san, a Hiarna?

An Tiarna.—Tá, do vian a chur er fad do raer mo hoili-shi. Tá ansan, gan an ghrá veh agat doít féin, ach ana ghúil a veh agat go niánfí mo hoil-shi.

Bíonn do vian go minic at' losga, agus at' chomáint go dian, ach brehnig an shgiál agus fiách ceoca is mó a vion uet, onóir dó-sa nù tairifí ghoit féin.

Má's er mo hon-sa aváin a vion t'aigini ag obuir be tú lán tásda le pé cuma 'na hocaród féin an shgiál. Ach má shé do hairifí féin a vion uet, a ganas do'n tál, bíoch is agat gurab' iné chuireann cosc leat agus a chuireann buereav ort.

2. Shachuin, dá vrí shin, nuer a hucuig mian doít, agus ná bí ró gheinihach díot féin 'na háv go dtí go guirhir an shgiál am' chóirli-shi er dúish, le h-eagala go meách cahú ort 'na ghie san, agus, an rod a haingh leat go h-áluing er dúsh, agus gur veasish gur rod fóna é, go n-úmpófá 'na chuingiv.

### CAIBIDIL A H-AONDEAG.

Is ceart mian ár gcroí do bhreithniú agus do chimeád ar cheannraigh.

1. An Tighearna.—A mhic, tá a lán neithe le foghlum fós agat nár foghlumuighis go dtí so ach go h-olc.

An Seirbhíseach.—Cad iad na neithe iad san, a Thighearna?

An Tighearna.—Tá, do mhian a chur ar fad do réir mo thoile-se. Tá, ansan, gan aon ghrá bheith agat duit féin, ach ana dhúil a bheith agat go ndéanfí mo thoil-se.

Bíonn do mhian go minic at' losgadh, agus at' chomáint go dian, ach breithnigh an sgéal agus féach cé'cu is mó a bhíonn uait, onóir dómh-sa nó tairbhe dhuit féin.

Má's ar mo shon-sa amháin a bhíonn t'aigine ag obair beidh tú lán tsásta le pé cuma 'na shocaróchad féin an sgéal. Ach má sé do thairbhe féin a bhíonn uait, i gan fhios do'n tsaoil, bíodh fhios agat gur b'shiné chuireann cosc leat agus a chuireann buaireamh ort.

2. Seachain, dá bhfí sin, nuair a thiocfaidh mian duit, agus ná bí ró dheimhnitheach díot féin 'na thaobhl go dtí go geuirfir an sgéal am' chó-mhairle-se ar dtúis, le h-eagla go mbeadh cathú ort 'na dhiaidh san, agus, an rud a taithn leat go h-áluinn ar dtúis, agus gur mheasair gur rud foghanta é, go n-iompócht 'na choinnibh.

(Tuille an tseachtain seo chughainn.)



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistrúchán a dheim an t-A thair Peadar Ua Laoghaire ar an  
"Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

(Caibidil a h-aondéag ar leanamhaint.)

Ní lé gabán vian a iáchan go mah; Ní lé gach aon mhian a dhíthéach-  
gur ceart rod a ghéanav dá ruer láir- aon go maith gur ceart rud a dhéan-  
hach. Agus, er a guma giána, ní hé, aon dá réir láithreach. Agus, ar an  
gabán vian a iáchan er a valúirt de geuma géachna, ní hé gach aon mhian  
chuma gur é ghbirt chun shuil láir- a dhíthéachann ar a mháirt do  
hach is ceart.

Is mah an rod, er ueriv, an trian a Is maith an rud, ar uairibh, an  
chimeád le mian fóna agus le fún tsrian a chimeád le mian foghanta agus  
fóna, le heagala go guirhach méid do le fonn foghanta, le heagla go geuir-  
ghúili dol amú aigini ort; le heagala feadh méid do dhúile dul amú aigne  
go dúrhach do ghéineas droh haumpla ort; le heagla go tabharfach do dhúil-  
do ghúiniv éi; nó le heagala, nuer a neas droch shampla do dháoinibh eibh;  
cuirí ad' chungiv, go mrisach er a nó le heagla, mair a cuirí ad' choim-  
vovingi agat, agus go nianá peaca.

3. Er ueriv, lesh, ní fláir voh dian. 3. Ar uairibh, leis, ní fólar bheith  
Ní fláir dúil na cola do eily go íerrúil; dian. Ní fólar dúil na cola do  
neavni ghéanav de cad a hainghig lesh eilaí go fearamhail; neavni dhéan-  
a goluing ní ná tainghig; deín a aon de cad a thairbhídh leis an  
géanav de go gaba shí le sé swacht geolainn nó ní tairbhídh deimhín a  
na haigini pé ole mah lé é.

Is ceart an eholan do swachdu agus Is ceart an eholainn do swachtú agus  
do ehur íé chosh, go dí go ne shí do ehur íé choi, go dí go mbeidh sí  
sásda le pé rod a luenuig, sásda lesh a sásia le pé rud a thioctaidh, sásda  
meogán chó mah agus dá ma vorán leis an mbeagán eolainn maith agus dá  
é, sásda lesh a nearav chó mah agus mala mhóran é, sásda leis an nearbh  
dá ma vín é, gan ceshnav a ghianav chomh maith agus dá mba mhín é,  
mar gheaul er an tays- ceaty.

ar aon tsaghas ceatai.

(Caibidil a dó-dhéag an tsachtain seo chughainn.)



# AITHRIS AR CHRIST.

(On aistriúchán a dhein an t-Athair Peadar Ua Laoghaire ar an  
"Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

### CAIBIDIL A DO-GHIAG.

Foyingí, agus glec a n-ay ayin-  
vianta.

1. An Sherivíshach.—A Hiarna Die, chím go vuil gá go crueg agam le foyingí, mar tá a lán níhi chun veh a gváil a guingiv duini sa veaha so.

Oir, pé cuma 'na hocaród me féin chun shychána, ní féidir mo veaha veh gan coga agus buert.

2. An Tiarna.—Is fíor san, a vic. Ach ishé mo hoil-shi ná loirigeófa shy-chán a veach sár ó chahanuiv agus ó éngi veh a gváil ad' chuingiv.

Nuer a veg mórán triubalóidí a cur ort, agus mórán níhi a gváil ad' chuingiv, abuir leat féin, an uer shin, go vuil shycháin agat.

Má abran tú nách féidir leat na níhi shin go léir d'ulag avus, conus uili-geóir tini purgadoírachda haul?

De ghá ole tóg a góny an t-ole is lú.

I dreó go meg er do chumas dol ós na piantuiv shyry er a sál elí, ceap at' aigini tiubalóidí a tael sho d'ulag le foyingí er son Dé.

An áula is dó leat ná bíon árod le fulag ig muintir a tael, nú ná bíon puing le fulag acu? Níl san fíor, dá m' ig an guid acu is buigi sál é.

### CAIBIDIL A DO-DHEAG.

Foidhne, agus gleic i n-aghaidh  
ainmhianta.

1. An Seirbhíseach.—A Thighearna Dia, chím go bhfuil gá go cruaidh agam le foidhne, mar tá a lán neithe chun bheith ag gabháil i gcoinnibh duine sa bheatha so.

Oir, pé cuma 'na shocaróhad me féin chun síothchána, ní féidir mo bheatha bheith gan cogadh agus buairt.

2. An Tighearna.—Is fíor san, a inhic. Ach is é mo thoil-se ná loirigeóchthá síocháin a bhcadh saor ó chathanaibh agus ó aon ní bheith ag gabháil ad' choinnibh.

Nuair a bheidh mórán trioblóidí ag cur ort, agus mórán neithe ag gabháil ad' choinnibh, abair leat féin, an uair sin, go bhfuil síocháin agat.

Má abrann tú nách féidir leat na neithe sijn go léir a dh'fhulang abhus, conus fhuingeóchair teine purgadoír-cachta thall?

De dhá ole tóg i gcómhnuí an t-ole is lugha.

I dreó go mbeidh ar do chumas dul ós na piantaibh síoruí ar an saol eile, ceap at' aigne trioblóidí an tsaol seo d'fhulang le foidhne ar son Dé.

An amhlaidh is dóigh leat ná bíonn aon rud le fulang ag muintir an tsaol, nó ná bíonn puinn le fulang acu? Níl san fíor, dá mb' ag an gcuid acu is boige saol é.

(Tuille an tseachtain seo chughainn.)



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistrúchán a dhein an t-Athair Peadar Ua Laoghaire ar an  
"Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

### CAIBIDIL A TRI-DIAG.

Is ceart don' terivshach úl veh  
freagarhach, do raer haumpla Isa  
Críost.

I An Tiarna.—A vic, an té vion a  
d'iaruig tarac shiar ó veh freagarhach,  
bíon shé a tarac shiar ó ghráda Dé;  
agus an té a vion a lorag nihí fé leh  
gho fén, cailean shé na nihí atá  
coitian.

An té ná lyn, le lán toil, fé smacht  
an té atá as a chiún, tiseánan shé ná  
fuil a cholán fén fé smacht ige fós i  
geart; agus go míon an cholán a  
spríúcha 'na chuingiv agus a ceshnav.

Fouluim-shi, dá vrí shin, conus géli  
láirhach do'n té atá as do chiún, má's  
mah leat do smacht fén a chur er do  
choluing fén.

Oir curtar fé chosh go luah an  
náuid atá lasmuh ach gan lérsghris a  
veh diánta er ghuini fén lashdig.

Níl náuid anama agat is measa ná  
is díovály ghoit ná hu fén, má's rod  
é go vuil do chry agus t'aigini a  
guingiv a chéli.

Tuig at'aigini nách fláir doit, de  
chry gháirírv, neavní ghiánav díot fén  
má's mah leat an láv uachduir ail er  
a goluing.

Ishé cúsh ná leogan eagala' ghoit fós  
tu fén ágáilt er fad fé smacht duini  
eli mar tá iomad grá agat doit fén.

(Tuille an tseachtain seo chughainn.)

### CAIBIDIL A TRI-DEAG.

Is ceart do'n tseirbhíseach úmhal  
bheith freagarhach, do réir shampla  
losa Críost.

1. An Tighearna.—A mhic, an té  
bhíonn a d'iarraidh tarrang siar ó  
bheith freagarhach, bíonn sé a tarrang  
siar ó ghráda Dé; agus an té a bhíonn  
ag lorg neithe fé leith dho fén, cail-  
lean sé na neithe atá coitchian.

An té ná luíonn, le lán toil, fé smacht  
an té atá os a chionn, taisbeanann sé  
ná fuil a cholann fén fé smacht aige  
fós i gceart; agus go mbíonn an  
cholann ag spríúchadh 'na choinnibh  
agus ag ceisneamh.

Foghluim-se, dá bhrí sin, conus géil-  
leadh láithreach do'n té atá os do  
chionn, má's maith leat do smacht  
fén a chur ar do cholainn fén.

Oir curtar fé chois go luath an  
namhaid atá lasmuich ach gan léir-  
sgrios a bheith déanta ar dhuine féin  
laistigh.

Níl namhaid anama agat is measa ná  
is díobhálaí dhuit ná thu féin, má's  
rud é go bhfuil do chroí agus t'aigne  
i gcoinnibh a chéile.

Tuig at' aigne nách foláir dhuit, de  
chroí dháiríribh, neamhní dhéanamh  
díot fén má's maith leat an lámh  
uachtair a dh'fháil ar an geolainn.

Is é cúis ná leigeann eagla dhuit fós  
tu fén fhágáilt ar fad fé smacht duine  
eile mar tá iomad grá agat duit féin.



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dheim an t-Athair Peadar Ua Laoghaire ar an  
"Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

(Caibidil a trí-déag ar leanamhaint.)

2. Ach cad é an gníov muar a veg diánta agat-sa ná fuil ionat ach luehrach, ná fuil ionat ach neavní, má chuirean tú hu fén fé smacht duini eli le grá do Ghie, agus gur ghineas-sa Me fén a chur fé smacht duini le grá ghoit-shi, bíoch go vuilim ili-chóchdach agus ais ciún gach ili ní, agus gur Me chuhig gach ili ní?

D'úlyssa Me fén nís íshli ná éngi. i dreó go dúrhach m'úlycht an lāv uachdair doit-shi er do chuid uer.

Fouluim conus géli, a luehrig. Fouluim conus hu fén d'úlú, ó ná fuil ionat ach cré agus druib, agus tu fén do chroma fe chosiv gach éngi.

Fouluim conus do ho'l a viishi agus veh freagarhach er gabhán tays cuma.

3. Glac fearag ad' chuingiv fén agus ná leog d'án vora uer maireachduint ionat, ach din tu fén chó húl, chó suarach san, go viātuig an ili ghuini shúl ort agus satnilt ort mar a dintear er drush na sráidi. Cad er gur féidir doit-shi gearán, a ghuini gan ghús?

A feacuig hailig, cad tá agat le rá a guingiv duíni má castar éngi leat. tusa do chuir fearag er Ghie agus do híl ifirean doit fén chó minic?

Ach diáchas ort le súil brócuirach, mar ba vuar agam t'anam, agus go duigfá mo ghrá ghoit, agus go mefá bäch a góny mar gheaul er mo hourhishdív, agus go niánfá hu fén d'úlú coitianta agus níveas do ghlacadh le foyingi.

(Caibidil a ceathair-déag an tseachtain seo chughainn.)

2. Ach cad é an gníomh mór a bheidh déanta agat-sa ná fuil ionat ach luaithreach, ná fuil ionat ach neambní, má chuirean tú thu féin fé smacht duine eile le grá do Dhia, agus gur dheineas-sa Me féin a chur fé smacht duine le grá dhuít-se, bíodh go bhfuilim uile-chomhachtach agus os cionn gach uile ní, agus gur Me chruthuigh gach uile ní?

D'úmhlúios-sa Me féin nis ísle ná aoinne, i dtreó go dtabharfadh m'úmhlúocht an lámh uachtair duit-se ar do chuid uabhair.

Foghlum conus géilleadh, a luaith-righ. Foghlum conus thu féin d'úmhlú, ó ná fuil ionat ach cré agus draoib, agus tu féin do chromadh fé chosaibh gach aoinne.

Foghlum conus do thoil a bhriseadh agus bheith freagarthach ar gach aon tsaghas cuma.

3. Glac fearg ad' choinnibh féin agus ná leig d'aon bhorradh uabhair maireachtaint ionat, ach dein tu féin chómh humhal, chómh suarach san, go bhféalfaidh an uile dhuine siúl ort agus satailt ort mar a deintear ar draoib na sráide. Cad air gur féidir duit-se gearán, a dhuine gan ghús?

A pheacaigh shailigh, cad tá agat le rá, i geoinnibh daoine má castar aon ní leat, tusa do chuir fearg ar Dhia agus do thuill ifrean duit féin chómh minic?

Ach d'fhéacas ort le súil thrócaireach, mar ba mhór agam t'anam, agus go dtuigfá mo ghrá dhuít, agus go mbeifeá buidheach i gcómhnuí mar gheall ar mo thabharthaistibh, agus go ndéanfá thu féin d'úmhlú coitchianta agus nímhéas do ghlacadh le foidhne.



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dheim an t-Athair Peadar Ua Laoide. . . . .  
"Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

(Caibidil a dó-dhéag ar leanamhaint.)

3. An Shrivéilach.—Má shea, tá 3. An Seibhiseach.—Má 'seadh, tá a a lán sóluishdí acu, agus tá a deil lán sóluistí acu, agus tá a dtoil féin féin acu, agus dá vrí shin ní vohéd acu, agus dá bhri sin ní mhothuighid shiadh a drinbalóidí puíng. siad a dtrioblóidí puinn.

4. An Tiarna.—Tá ga mah. Cuir a 4. An Tighearna.—Tá go maith. Cuir gás go vuil gabhrod er a doil acu, cad i gcás go bhfuil gach aon rud ar a é an aid a is dó leat a leanbig san dtoil acu. cad é an flaid is dóich leat dóiv? a leanfaidh san dóibh?

Fíách; an vuintir go vuil seivreas a Féach; an mhuintir go bhfuil sabh-tael sho acu imeóid shiadh mar a reas an t-aoil seo acu imeóchaid siad imion an deatach, agus ní vez an mar a dh'imionn an deatach, agus ní tuerishe er an áhas atá inish ortha. bheidh non tuairisc ar an áthas atá anois ortha.

Inish féin, agus iad beó, ní gan Anois féin, agus iad beó, ní gan cráiteacht aigini. ná gan sherihan ná cráiteacht aigne, ná gan seorbhtheam, gan cagala, vid shiadh a lár a toivirish. ná gan cagla, a bhíd siad i lár an tsaibhris.

An seivreas ciána san a chuiream an An saibhreas céadna san a chuiream. t-áhas ortha, tugin shé a fionós féin eam an t-áthas ortha, tuginn sé a ortha. phionós féin ortha.

Ní aum ach an ceart dóiv, nuair a Níl aum ach an ceart dóibh, nuair a ghinid shiadh droh úsáid de'n toivireas dhcinid siad droch úsáid de'n tsaibh-chum pléshúir ayindleachach do hláhar reas chum pléisiúir aindleathach do dóiv féin. go guiream an droh úsáid sholáthar dóibh féin, go guiream an shin a choharam féin de fionós ortha. droch úsáid sin a chothrom ícín de phionós ortha.

O, nách gairid le dol é mar fléshúr! O, nách gairid le dul é mar phléi-Nách mírialta! nách briágach! nách siúr! Nách míriaghalta! nách bréag-náireach! nách slach!

(Tuille an tseachtain seo chughaim.)



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an t-*Abhair Peadar Ua Laoghaire* ar an  
"Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

(Caibidil a dó, dhéag ar leanamhaint.)

Ach, trí ve-bhí agus trí ghailí, ní tuigtear é. Dineam an duine bebhéach aulta ghe féin. Er son an fle-shúir vig huarnig hálta san cuiream an duine bás an feaca er a anam.

Dá vrí shin, a vic, ná lean-shí d'ayinvianta. Umpuig a leatúiv, ód' boil féin. Cuir do ghúil a Nie agus túrha Shé ghoit an rod iarhuig do chry er.

5. Agus más avil leat fíor-uivineas a veh agut, agus sólás ionarcach a veh agut, uem-shí, fiàch, túir druim lá le nehv sálta agus diúltuig don fle-shúr ghrána san, agus beg an fíor-uivineas agut agus an sólás ionarcach.

Agus dá véd a chimeátuir hu féin ó an tólas áil à nehv erubhí ishea is sevirí agus is coébdy a veg an sólás a gheoir uem-shí.

A doach bára, áfach, ní buenig leat san do ghánay gan buereav d'ulag agus dua córníc.

Beg an sheana ghroh viás a cur ad chuingiv, agus buahig an bás loeta er an vroh viás.

Beg an cholán a glueream, ach cimeátuig díogaras na haigini an cholán fé smacht.

Beg an teana-fíast, an mac malach-duin, a cur ort agus ad' sbríuca chun uile, ach díbreófar chun shúil é le húrnuíhv. 'Na haunta san, má víon tú sáiti go dian a n-obuir égin haii-feach, ní ró vah iata shé teacht ort inéachor.

(Caibidil a trí déag an tseachtain seo chughainn.)

Ach, tré mbeisge agus tré dhaille, ní tuigtear é. Dineam an duine beithigheach allta dhe féin. Ar son an phléisiúr bhig shuaraigh shaolta san cuiream an duine bás an pheaca ar a anam.

Dá bhrí sin, a mhic, ná lean-se d'ainmhianta. Iompuigh i leath thaoibh ód' thoil féin. Cuir do dhúil i nDia agus tabharfaidh Sé dhuit an rud a dh'iarraidh do chroí air.

5. Agus má's áil leat fíor-aoibhneas a bheith agat, agus sólás ionarcach a bheith agat uaim-se, féach, tabhair druim lámba le neithibh saolta agus diúltuigh don phléisiúr ghrána san, agus beidh an fíor-aoibhneas agat agus an sólás ionarcach.

Agus dá mbéid a chimeádfair thu féin ó an t-sólas a dh'fáil à neithibh erubhíche is eadh is saibheire agus is combachtai a bheidh an sólás a gheobhair uaim-se.

I díosach bára, ámbthach, ní thiochfaidh leat san do dhéanamh gan buaireamh a dh' íbhulang agus duadh combhac.

Beidh an sheana dhroch bhéas ar cur ad choimnibh, ach buadhfaidh an bás iata er an ndroch bhéas.

Beidh an cholann ag gluairán, ach cimeádfaidh díogras na haigine an choleam fé smacht.

Beidh an tseana-phiast, an mac malachtaim, ar cur ort agus ad' spriocadh chun uile, ach díbreochtair chun shúil é le húrnuithibh. 'Na theannta san, má bhíom tú sáidhte go dian i n-obair éigin thairbheach, ní ró mhaith a dh'fhéadfaidh sé teacht ort i n-aon chor.

(Caibidil a trí déag an tseachtain seo chughainn.)



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an t-Athair Peadar Ua Laoghaire ar an "Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

### CAIBIDIL A CEATHIR DIAG.

**Machnuiv er vrehiv diavara Dé i dreó Machtnaimh ar bhreithibh diamhara ná cuirhig do vah féin mór-is-flú ort.**

I. An Sherivábhach.—Bagaran Tú go hárd, aish ciún mo chéing, a Hiarna, do vrehúntas uahúsach, agus tagan crih chos agus láv oram, agus sgáura er v'aigini.

Tagan uahás oram nuer a hígim ná fuil na flahish féin fíorghlan fé d'huil.

Fuaruish an peaca ins na haing-ealuiv agus níor buguish dol as dóiv, agus cad tá le himeacht er mo libhéid-shi!

Do hit na réalta as na flahish, agus conus is féidir dó-sa, do'n chré, myv.

Ghin duíni ghníorha muara agus do molag na gníorha, agus 'na ghie san do hit na dufni shin er lár. D'ihadar arán na naingeal, agus ansan do chnoc iad agus bie na muc acu dá ihl le haire.

Níl, dá vrí shin, náfach er bih le fáil má hairigean Tusa ueng do láv, a Hiarna.

Níl mah i gial má chuirean Tusa suas dar shúirí.

Níl mah i neart gan Tu ar gimead. Níl dol sár ig an gheanannycht gan Tusa á cosuint.

Níl mah a nán aireachas a ghianhimid oruing féin gan Tusa vch a diánav na fairi náfa oruing.

Má fágtar fúing féin shing, shúd go tóin puil shing agus deri ling. Ach má hagam Tusa chúing, shúd suas irish shing beó.

### CAIBIDIL A CEATHAIR DEAG.

**Machnuiv er vrehiv diavara Dé i dreó Machtnaimh ar bhreithibh diamhara ná cuirhig do vah féin mór-is-flú ort.**

I. An Seirbhíseach.—Bagaran Tú go hárd, os eiom mo chim, a Thighearna, do bhreitheambhantas uathbhásach, agus tagann crih chos agus lámh orm, agus sgannradh ar m'aighe. Tagann uathbhás orm nuair a thuigim ná fuil na flathais féin fíorghlan fé d'shuil.

Fuarais an peaca ins na haingeal-aibh agus níor thugais dul as dóibh, agus cad tá le himeacht ar mo lithéid-se!

Do thuit na réalta as na flathais, agus conus is féidir dómh-sa, do'n chré, maoidheamh.

Dhein daoine ghníomhartha móra agus do moladh na gníomhartha, agus 'na dhiaidh san do thuit na daoine sin ar lár. D'itheadar arán na naingeal, agus ansan do chonnac iad agus biadh na muc acu dá dh'ithe le haire.

Níl, dá bhrí sin, naomhthacht ar bith le fáil má tharraingeann Tusa uainn do lámh, a Thighearna.

Níl maith i gial má chuireann Tusa suas dar stiúirí.

Níl maith i neart gan Tu 'ghár gimead. Níl dul saor ag aon gheanannuiocht gan Tusa 'ghá cosaint.

Níl maith i n-aon aireachas a dhéanaimid orainn féin gan Tusa bheith ag déanamh na faire naomtha orainn.

Má fágtar fúinn féin sinn, siúd go tóin puil sinn agus deire linn. Ach má thagam Tusa chughainn, siúd suas airis sinn beó.

(Tuille an t-eachtain seo chughainn.)



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dheim an t-A'hair Peadar Ua Laoghaire ar an  
"Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

Oir táimid guagach., agus is Tusa Oir táimid guagach, agus is Tusa  
chimeádan daingean shing. Táimid chimeádan daingean sinn. Táimid  
patuar, agus is Tusa a ghrísan shing. agus is Tusa a ghriosann  
sinn.

O, nách úl, úiríhal an meas is ceart O, nách úmhal úiríseal an meas is  
dom a voh agus oram fén! Nách ceart dom a bheith agam orm féin!  
eruing is ceart dom a hishgint gur Nách eruinn is ceart dom a thuisgint  
suarach le rá an vah is dó lium a voh gur suarach le rádh aon mhaith is dóich  
ionam! liom a bheith ionam!

O, nách fada shys is ceart dom me O, nách fada síos is ceart dom me  
fén d'íshliú fé ghoineas do vrehí-shi, a féin d'íshliú fé dhoimhneas do bhreithe-  
Hiarna, agus go dtuigim go silér ná se, a Thighearna, agus go dtuigim go  
fuil ionam ach neavní ó vun. soiléir ná fuil ionam ach neavní ó  
bhun.

O, a veáchuint nách fédir a hós! O, a mheáchaint nách fédir a  
a aruigi nách fédir snáv háirshi, ná thómbas! O, a fhaaige nách fédir  
fayim éngí díom fén inti ach neavní er snámh tháirse, ná faighim aon ní díom  
fad! féin inti ach neavní ar fad!

Cá vuil an tlí do vysh, dá vrí shm? Cá bhfuil aon tslí do bhaois, dá bhrrí  
Cá vuil an chúsh vuiv as an dea-bréh? sin? Cá bhfuil aon chúis mhaoidhimh  
as aon deagh-thréith.

Tá myv agus bysh agus mór-is-fiú Tá maoideamh agus baois agus mór-  
iuhí gan tuerishe fé ghoineas do is-fiú imithe gan tuairise fé dhoimhneas  
vrehí-shi atá as mo chiun. do bhreithe-se atá os mo chiun.

4. Cad é 'vrí an duini ad' lálir? 4. Cad é 'bhrrí an duine ad' láthair?

A niánhig an chré myv a n-ay an té A' ndéanfaidh an chré maoideamh i  
a chúm í? n-aghaidh an té a chúm í?

An té go vuil a chry úl i geart ige do An té go bhfuil a chroí úmhal i  
Ghie, conus is fédir do chayint vā é gceart aige go Dhia, conus is fédir do  
sbriuca chun byshi? chainnt bhaoth é spriocadh chun  
baoise?

An té atá curtha ig an víringi fé na An té atá curtha ag an bhfirinne fé  
smacht fén, ní iatuig an sál mvar é na smacht féin, ní fhéadfaidh an saol  
sbriuca chun byshi. An té go vuil a mór é spriocadh chun baoise. An té go  
vuinín go lér á Die ige ní vuinhigh gub bhfuil a mhainighin go léir a Dia-aige  
duini, á vola, filí ná feaca as. ní bhainfidh guth daoine, 'ghá  
mholadh, fillleadh ná feacadh as.

Oir, na duini a ghinean an mola Oir, na daoine a dheineann an moladh  
níl ionta ach neavní. Imeóid shiad mar, níl ionta ach neavní. Imeóchaid siad  
imíon fuem a nguha, agus mairhig mar imíon fuaim a nguha. agus  
firingi an Tiarna er feag na shrychda. mairfidh firinne an Tighearna ar feadh  
na síoruíochta.

(Caibidil a cúig-deag an tseachtain seo chughainn.)



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an tAthair Peadar Ua Laoighaire ar an "Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

### CAIBIDIL A CUIG-DIAG.

An chuma 'nar ceart dúing ár n-aigini veah aguing nuar a vion rod ueng.

1. An Tiarna.—A vic, abuir mar sho a góy: A Hiarna, má's toil leat-sa é, dinteair so er a guma so.

A Hiarna, má's chun t'onóra-sa é, dinteair so at' ainim.

A Hiarna, má chion Tú gurab'é mo leas é, agus má chion Tú a hairifí ghom, túir 'om úsáid a ghianav de chun t'onóra-sa.

Ach má chionn Tú nách é mo leas é, agus nách tairifí anama ghom é, tóg uem mo ghúil ion.

Mar ní hó'n Sprid Náv a hagan gach dúil, bíoch gur ghó le duini gur cheart é agus gur vah é.

Is deocuir a vrelniú i geart cioca dea-sprid, nú a valuir, do sprucean tu chun dúil a chur sa ní sho nú sa ní úd; nú an ó t'aigini fén a hagan an sprucea.

Do mealag go minic, i neri bára, duini gur measag er dúsh gur sprid égin ónta a ví á sprucea.

2. Dá ví shin, nuar a veg dúil agat i n-éngí, nú nuar is mah leat é iarvuig er Ghic, úluig hu fén agus bíoch eagala Dé ort. Go nuar nuar, bí sá-sda roim ré le toil Dé. Fág fúm-sa an shgial er fad, agus abuir: A Hiarna, is doil-shí is eól cad is mah, agus conus. Dinteair so, nú súd, mar is toil leat.

Túir 'om an ní is toil leat; an oiread is toil leat; an uer is toil leat.

Din lium mar is eól doil; mar is fear a hainghig leat; mar is mó a húrthig onóir doil.

Cuir me san áit is toil leat, agus din lium mar is toil leat er gach an tays cuma.

Táim ad' laiv. Cas agus úmpuig me nuar-himpal.

### CAIBIDIL A CUIG-DEAG.

An chuma 'nar ceart dúinn ár n-aigine bheith agáinn nuair a bhionn rud uainn.

1. An Tighearna.—A vic, abair mar seo i geombluut: A Thighearna, má's toil leat-sa é, deinteair so ar an guma so.

A Thighearna, má's chun t'onóra-sa é, deinteair so at' ainim.

A Thighearna, má chionn Tú gur b'é mo leas é, agus má chionn Tú a thair bhe dhom, tabhair dhom úsáid a dhéanamh de chun t'onóra-sa.

Ach má chionn Tú nách é mo leas é, agus nách tairbhe anama dhom é, tóg uain mo dhuil ann.

Mar ní hó'n Spioraid Naonh a thagann gach dúil bíodh gur dhóich le duine gur cheart é agus gur mhaith é.

Is deacair a bhreithniú i geart cé'cu deaghspsioraid nó a mbalair, do tu chun dúil a chur sa ní sho nuar is seo nó sa ní úd; nó an ó t'aigine fén a thagann an spruceadh.

Do mealladh go minic, i ndeire bára, daoine gur measadh ar dtuis gur spioraid égin fhónta a bhí 'ghá spruceadh.

2. Dá bbrí sin, nuair a bheidh dúil agat i n-aon ní, nó nuair is maith leat é dhiarraidh ar Dhia, umhuigh thu fén agus bíodh eagla Dé ort. Go mór mór, bí sá-sda roim ré le toil Dé. Fág fúm-sa an sgéal ar fad, agus abair: A Thighearna, is duit-se is eól cad is maith, agus conus. Deinteair so, nó súd, mar is toil leat.

Tabhair dhom an ní is toil leat; an oiread is toil leat; an uair is toil leat.

Dein liom mar is eól duit; mar is fear a thaitfidh leat; mar is mó a thabharfaidh onóir duit.

Cuir me san áit is toil leat, agus dein liom mar is toil leat ar gach aon tsaghas cuma.

Táim ad' himh. Cas agus iompuigh me mór-himpall.

(Tuille an tseachtain seo chughainn.)



## AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an tA thair Peadar Ua Laoghaire ar an "Imitatio Christi.")

### AN TRIOMHADH LEABHAR.

(Caibidil a cúig-déag ar leanamhaint.)

Fíach, is sheirvísach doít me. Táim olav chun éngi ghéanav. Ní h-er vaba lium féin is mah lium voh beó, ach er do hon-sa. Go dnuig do ghérasda ghom do herivish a ghéanav mar is coir!

3. A Isa ró cheansa, deonug do ghérasda húirt dom; agus go vana shé agam; agus go u-oibri shé lium; agus go leana shé an' ochuir go deri mo hé.

Túir dom gan mo ghéil a chur chyi ach sa ní is fear a hainghig leat-sa agus is mó veg do raer do hoili, agus gan mo hoil a húirt chyi dá valúirt shin.

Gurab é do hoil-shi mo hoil, agus go leanuig mo hoil do hoil-shi a góny. Go guiread mo hoil le d'hoil-shi go dhúh!

An ní is toil leat-sa gura dò a hoileól-sa, agus an ní nách toil leat-sa nár hugad-sa toil do.

Nár heguig lium toil ná neahoil ach mar is toil ní is neahoil leat-sa.

Túir dom bás d'áil ó nihiv a tael go léir; agus dúil a voh agam, er do hon-sa, ná túrfi ghom er a sál so ach tarcuishni agus neahúm.

Túir dom, har gach dúil eli, mo lueneas d'áil ionat-sa, agus shycháin a chur er mo chry ionat.

Níl shycháin do'n chry le fáil ach Tu. Níl sueneas le fáil ach Tu. Las-mh ghíot-sa níl ach cruatan agus bucreav aigini.

Sa tfocháin sho féin, shé shin, ionat-sa, an t-án vah, an t-árd vah, an Vah Hyry, go golad-sa go sáv. Amen.

Fíach, is seirbhíseach dait me. Táim ollamh chun aon ní dheanaimh. Ní h-ar mhaithé liom féin is maith liom bheith beó, ach ar do shon-sa. Go dteagaidh do ghérasda dhom do sheirbhís a dheanaimh mar is coir!

3. A Iosa ró cheansa, deonug do ghérasda thubháirt dom; agus go bhantaidh sé agam; agus go n-oibhrighidh sé liom; agus go leanaidh sé an' fhochair go deire mo shaoil.

Tabhair dom gan mo dhúil a chur choíche ach sa ní is fear a thaithfidh leat-sa agus is mó bheidh do réir do thoile, agus gan mo thoil a thaibhairt choíche d'á mhalairt sán.

Gurab é do thoil-se mo thoil, agus go leanaidh mo thoil do thoil-se i gcómhui. Go geuiread mo thoil le d'hoil-se go dlúh!

An ní is toil leat-sa gura do thoil-ochad-sa, agus an ní nách toil leat-sa nár thugad-sa toil do.

Nár thagaidh liom toil ná neamhthoil ach mar is toil nó is neamhthoil leat-sa.

Tabhair dom bás a dh'fháil ó neithibh an t-saoil go léir; agus dúil a bheith agam, ar do shon-sa, ná tabharfi dhom ar an saol so ach tar-cuisne agus neamhshuim.

Tabhair dom, thar gach dúil eile, mo shuaimhneas a dh'fháil ionat-sa, agus síocháin a chur ar mo chroí ionat.

Níl síocháin do'n chroí le fáil ach Tu. Níl suaimhneas le fáil ach Tu. Lasmuich dhíot-sa níl ach cruatan agus buaireamh aigne.

Sa tsocháin seo féin, sé sin, ionat-sa, an t-aon mhaith, an t-árd mhaith, an Mhaith Shíoruí, go gcolad-sa go sámh. Amen.

(Caibidil a sé-déag an tseachtain seo chughainn.)



## AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an t-Athair Peadar Ua Laoghaire ar an "Imitatio Christi.")

### AN TRIOMHADH LEABHAR.

Oir táimid guagach., agus is Tusa : Oir táimid guagach, agus is Tusa chineádan daingean shing. Táimid chineádan daingean sinn. Táimid patnuar, agus is Tusa a ghrísan shing, agus is Tusa a ghríosann shun.

O, nách úl, úiríshál an meas is ceart dom a voh agam oram féin! Nách cruing is ceart dom a hishgint gur suarach le rá an voh is dó lium a voh ionam!

O, nách fada shys is ceart dom me féin d'íshliú fé ghoincas do vrehí-shi, a Hiarna. agus go dtuigim go sílér ná fuil ionam ach neavní ó vun.

O, a veáhuint nách fédir a hós! O, a aruigi nách fédir snáv háirshi, ná fayim éngi díom féin inti ach neavní er fad!

Cá vuil an tli do vysh, dá vrí shin? Cá vuil an chúsh vuiv as an dea-bréih?

Tá myv agus bysh agus mór-is-fírá iníhí gan tuerishe fé ghoincas do vrehí-shi atá as mo chíim.

4. Cad é vrí an duíni ad' láhír?

A niánhig an chré myv a n-ay an té a chúim í?

An té go vuil a chry úl i gearr ige do Ghic, conus is fédir do chayint vá é sbríuca chun byshi? \*

An té atá curha ig an viringi fé na smacht féin, ní iatuig an sál nuar é sbríuca chun byshi. An té go vuil a vuinín go léir á Dic ige ní vuimhugh guth duíni, á vola, filí ná feaca as.

Oir, na duíni a ghínean an mola níl ionta ach neavní. Imeóid shiad mór imíon fuem a nguha, agus nairbhig viringi an Tiarna er feag na shrychda.

O, nách úmhal úiríseal an meas is ceart dom a bheith agam orm féin! Nách cruing is ceart dom a thuisgint gur suarach le rádh aon mbraith is dóich liom a bheith ionam!

O, nách fada síos is céart dom me féin d'íshliú fé dhoimhneas do bheithese, a Thighearna, agus go dtuigim go solléir ná fuil ionam ach neavní ó bhun.

O, a mheáhuant nách fédir a thóimhas! O, a fharaigé nách fédir snámh tháirse, ná faighim aon ní díom féin inti ach neavní ar fad!

Cá bhfuil aon tsi do bhaois, dá bhri sin? Cá bhfuil aon chúis mhaoidhímh as aon deagh-thréith.

Tá maoidheamh agus baois agus mór-is-fíú imithe gan tuairisc fé dhoimhneas do bheithese atá os mo chíom.

4. Cad é bhri an duine ad' láthair? A' ndéanfaidh an chré maoidheamh i n-aghaidh an té a chúim í?

An té go bhfuil a chroí úmhal i gceart aige go Dhia, conus is fédir do chaimt bhaoth é spriocadh chun baoise?

An té atá curtha ag an bhfirinne fé na smacht féin, ní fhéadfaidh an saol mór é spriocadh chun baoise. An té go bhfuil a mhainighín go léir a Dia aige ní bhainfidh guth daoine, 'ghá mholadh, filladh ná feacadh as.

Oir, na daoine a dheineann an moladh níl ionta ach neavní. Imeóchaid siad mar imíon fuaim a n-gha. agus mairfidh firinne an Tighearna ar feadh na sfurutechta.

(Caibidil a cúig-deug an tseachtain seo chughainn.)



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an tAthair Peadar Ua Laoghaire ar an  
"Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

### Caibidil a shé-diáig.

Ná loirig fíor-hólás ach i Nie.

1. Engí is féidir dom a iarúig, ná do  
vachnav, chun mo hólásh, ní h-anso  
atá mo huíl lesh, ach haul.

Mar, dá m'éach, sólás a douin go lér  
agam fén am' ánar, agus neart agam  
er gach sórt pléshúir a veb agam, is  
dein nár v'éidir dóiv sheasav avad dom.

Dá vrí shin, a chry sho agam-sa,  
bíoch is agat ná fuil an vreh agat er  
hólás iomalán d'áil, ná er fléshúir  
íringeach d'áil, ach i Nie, mar ish é  
Dic sólás na mocht agus taca na  
n-úiríshal.

Fan leat go fóilín, a chry sho  
agam-sa, fan lesh a ngealúint a hug  
Dic ueg, agus beg flúirshi de gabhán  
tays mahasa huas ins na flahish agat.

Má chuirean tú dúil ró vuar a  
mahasív a tael sho cayilhir na mahasy  
shyry atá huas ad' chóir.

Din úsáid de vahasív a tael sho. Cuir  
do ghúil a mahasív an tael eli.

Ní féidir doit sásav áil a mahasív a  
tael sho. Ní chuigi shin a chrulúig  
Dic hu.

### Caibidil a sé-déag.

Ná loirig fíor-shólás ach i nDia,

1. An ní is féidir dom a dh'iarraidh,  
vachnav, chun mo hólásh, chun mo shóláis,  
ní h-anso atá mo shúil leis, ach thall.

Mar, dá mbeadh sólás an domhain  
gol léir agam féin am' aonar, agus neart  
er gach sórt pléisiúir a bheith  
agam, is deimhin nár bh'fhéidir dóibh  
seasamb abhfad dom.

Dá bhrí sin, a chroí seo agam-sa,  
bíodh fhios agat ná fuil aon bhreith  
agam ar shólás iomalán a dh'fháil, ná ar  
íringeach d'áil, ach i phléisiúir fhírinneach a dh'fháil, ach i  
nDia, mar is é Dia sólás na mbocht  
agus taca na n-úiríseal.

Fan leat go fóilín, a chroí seo  
agam-sa, fan leis an ngeallambaint a  
thug Dia uaidh, agus beidh flúirse de  
gach aon tsaghas maitheasa thuas ins  
na flathais agat.

Má chuireann tú dúil ró mhór i  
maitheasaíbh an tsaoil seo caillfir na  
maitheasaí síoruí atá thuas ad' chóir.

Dein úsáid de mbaitheasaíbh an  
tsaoil seo. Cuir do dhúil i maitheas-  
aíbh an tsaoil eile.

Ní féidir duit sásamb fháil i  
maitheasaíbh an tsaoil seo. Ní chuige  
sin a chruthuigh Dia thu.

(Tuille an tseachtain seo chughainn.)



# AITHRIS AR CHRÍOST.

(O'n aistriúchán a dheim an tAthair Peadar Ua Laoghaire ar an "Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

(Caibidil a sé-déag ar leanamhaint.)

2. Dá méach gach ar chrubig Die de vahasív sálta agat, ní iadfá vch shián-var suere dú máir. I Níe féin, a chrubig iad go léir, atá do hián agus do huerecas.

Ní hé shin an shián agus an suerecas a chíd agus 'do voluid muintir a tael sho atá gan chial, agus do hugan grá do'n tál so, ach an shián agus an suerecas le na vuil súil ig fíoránuiv Chríost, agus go dugtar blasha beog díov roim ré do ghuíniv spridálta, do lucht a chry ghluin, ná bíon a smuíní ach ins na flahish.

Sólás folav, sólás dínuan, ishea gach sólás sálta.

Sólás fíringeach, sólás shiánvar, ishea an sólás a hugan an íringi do ghuiní ishdig 'na chry.

Berean an duini dévóideach lesh ins gabával an t-E is sólás fíringeach dò, shé shin Isa Críost, agus bíon shé a cayint lesh mar sho: Bí am' aici, a Hiarna Isa, ins gach áit agus ins gach aum.

Gurab é sólás a veg agam-sa feasda ná me vch lán tásda le gan sólás sálta er bíh a vch agam.

Agus má tógtar uem do hólás-sa, lesh, bíoch shé mar hólás har gach sólás agam gurab'é shin do hoil náfa-sa, chun me hriáil, ní atá do raer chirt.

Oir ní leanbig t'earag a góny, ná ní ve tú a baguirt fiunósh do híor.

(Caibidil a seacht-déag an

2. Dá mbeadh gach ar chruthuigh Dia de mhaitheasaíbh saolta agat, ní fhéadfá bheith séannhar suaire dá mbarr. I nDia féin, a chruthuigh iad go léir, atá do shéan agus do shuairceas.

Ní hé sin an séan agus an suairecas a chíd agus do mholaíd muintir an tsaol seo atá gan chiall, agus do thugann grá do'n tsaol so, ach an séan agus an suairecas le na bhfuil súil ag fíoraonaibh Chríost, agus go dtugtar blaiseadh beag díobh roim ré do dhainibh spioradálta, do lucht an chroí ghlain, ná bíonn a smuíníte ach ins na flathais.

Sólás folamb, sólás díombuan, iseadh gach sólás saolta.

Sólás fírinneach, sólás séannhar, iseadh an sólás a thugann an fhirinne do dhuine istigh 'na chroí.

Beireann an duine démhóideach leis ins gach aon bhall an t-E is sólás fírinneach do, sé sin Iosa Críost, agus bíonn sé ag cainnt leis mar seo: Bí am' aice, a Thighearna Iosa, ins gach áit agus ins gach am.

Gurab é sólás a bheidh agam-sa feasta ná me bheith lán tsásta le gan sólás saolta ar bíth a bheith agam.

Agus má tógtar uaim do shólás-sa, leis, bíodh sé mar shólás thar gach sólás agam gur b'é sin do thoil naomhtha-sa, chun me thriail, ní atá do réir chirt.

Oir ní leanfaidh t'fhearg i gcómhúí, ná ní bheidh tú ag bagairt phionóis do shíor.

(Caibidil seo chughainn.)



# AITHRIS AR CHRIST.

(O'n aistriúchán a dhein an tAthair Peadar Ua Laoghaire ar an "Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

**Caibidil a seacht-deag.**

Fág do thrioblóidí fé Dhia.

1. An Tighearna.—A mhíe, leig

dómh-sa pé rud is maith liom a

dheanamh leat. Is eol domh-sa cad is

maith dhuit. Machtanamh duine iseadh

dheineann tusa. I n-a lán neithe is i

an aigne dhiona a leanann tú, agus an

meón daona.

An Seirbhíseach.—A Tighearna, is

fíor an mí a deir. Is mó an

t-aircachas a thugann Tusa dhom ná

son aircachas a dh'fhéadfaim féin a

thabhairt dom féin.

Tá an sgeal ana chontabharthach ar

an té ná cuirfidh curam a thrioblóidí

go léir ort-sa.

A Tighearna, dein do rogha cor a

thabhairt dom ach go leanfaidh mo

thoil dilis duit go daingean.

Pé cor a thabharfaí dom ní féidir do

a bheith ach go maith.

(Tuille an tseacht ain seo chughainn.)

**Caibidil a sheacht-diag.**

Fág do hriubalóidí Fé Ghie.

1. An Tiarna.—A vic, leog dó-sa pé

rod is ímah lium a ghianav leat. Is

eol dó-sa cad is maith ghoit. Mahnav

duini ishea ghinean tusa. Na lán

níhi ishi an aigini ghána a leanann tú,

agus an meón dána.

An Sherivishah.—A Hiarna, is fíor an

mí a deir. Is mó an t-aircachas a

hugann Tusa ghom ná an aircachas a

iatuig féin a huirte dom féin.

Tá an shéal ana chuntúrtach ig an

té ná cuirfidh curam a hriubalóidí go

léir ort-sa.

A Hiarna, din do rou cor a huirte

dom ach do leanhig mo hoil dilis doit

go daingean.

Pé cor a huirte dom ní féidir do a

veh ach go maith.



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an tAthair Peadar Ua Laoghaire ar an  
"Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

2. Más toil leat me veih a nochadas, dé veaha do ghrásda; agus más toil leat me veih a solus, dé veaha do ghrásda, lesh. Más deónuihach leat sólás a huirt dom, dé veaha do ghrásda, agus más toil leat piunós a chur oram, dé veaha do ghrásda chyhi.

3. An Tiarna.—A vic, shini an aigini is ceart doit a veih agat, más mah leat shúil dom' raer-shi.

Is ceart doit veih olav, mar a chéli, er finuós d'ulag nú er hólás a ghlaca; er veih déalav nú er veih lán de hevircas.

4. An Sherivíshach.—A Hiarna, táim lán tásda, pé rod is mah leat a heacht oram é ulag er do hon-sa.

Glacad olc agus mah as do láiv, mar á chéli. Glacad shearav agus milish; áhas agus dólás; agus pé rod a hitig amach dom geéid a váchas leat.

Ach éngí a'áin; cimeád me ó'n beaca, agus ansan ní veg beaun agam er a más ná er ifrean.

(Caibidil a h-ocht déag an tseachtain seo chughainn.)

2. Má's toil leat me bheith i ndor-chadas, dé bheatha do ghrásta; agus má's toil leat me bheith i solus, dé bheatha do ghrásta, leis. Má's deó-nuigheach leat sólás a thabhairt dom, dé bheatha do ghrásta, agus má's toil leat pionós a chur orm, dé bheatha do ghrásta choíche.

3. An Tighearna.—A mhic, siní an aigne is ceart duit a bheith agat, má's maith leat siubhal dom' réir-se.

Is ceart duit bheith ollamb, mar a chéile, ar phionós a dh'fhulang nó ar shólás a ghlacadh; ar bheith dealbh nó ar bheith lán de shaibreas.

4. An Seirbhíseach.—A Thighearna, táim lán tsásta, pé rud is maith leat a theacht orm é dh'fhulang ar do shon-sa.

Glacad olc agus maith as do láimh, mar a chéile. Glacad searbh agus milis; áhas agus dólás; agus pé rud a thuitfidh amach dom geóbhad a bhuidheachas leat.

Ach aon ní amháin; cimeád me ó'n bpeaca, agus ansan ní bheidh beann agam ar an mbás ná ar ifrean.



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an tA thair Peadar Ua Laoghaire ar an "Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

### CAIBIDIL A H-OCHT-DIAG.

Tá oruing triubalóidí a tael sho d'ulag go foyingeach do raer a taumpla a hug Críost dúing.

1. An Tiarna.—A vic, do hánag-sa anuas as na flahish chun tusa haváil. Do ghlacás oram do ghochraidí. Níor ghá ghom é; ach do ghineas é le grá ghoit-shi, i dreó go múinling foyingi ghoit agus go vuiligeófá trubalóidí a tael sho gan fearag a ghlaca 'na guingiv.

O'n uer a rugag Me go dí uer mo vash er a grosh ní rous gan piunós agam le fulag.

Ví nihí riachdanacha na beaha so i n-easnav oram go muar. Vítí a gearán oram go minic go crueg, gan chúsh. Do tugtí tarcuishni agus droh chayint dom, agus do ghlacuing go raeg iad. Ghining tairifi, agus do tugtí mí-váchas dom. Ghining míorúiltí, agus gheing diavasla. Huguing teagasc, agus do tugtí droh vuíni ghom.

2. An Sherivshach.—A Hiarna, ó vish-shi foyingeach an aid a vish er a sál, agus ó ghinish toil t'Ahar Shyry do chólóna lesh a voyingi shin; is ceart go niánhach peacách bocht mí-ortúnach de m' hays-sa me fén d'úmpar le foyingi, chun do hoili-shi de chólóna, agus triubalóidí na beaha trueclíhi sho d'ulag er vaha lium' anam, pé faid is toil leat-sa fén é.

### CAIBIDIL A H-OCHT-DEAG.

Tá orainn trioblóidí an tsaoil seo dh'fhulang go foidneach do réir an tsampla a thug Críost dúinn.

1. An Tighearna.—A mhic, do thánag-sa anuas as na flathais chun tusa shábháil. Do ghlacas orm do dhoch-raidí. Níor ghádh dhom é; ach do dheineas é le grá dhuit-se, i dtreó go múinfinn foidhne dhuit agus go bhfuilingeóchtá trioblóidí an tsaoil seo gan fearg a ghlacadh 'na gcoin-nibh.

O'n uair a rugadh Me go dtí uair mo bháis ar an gerois ní rabhas gan pionós agam le fulang.

Bhí neithe riachtanacha na beatha so i n-easnamh orm go mór. Bhítí ag gearán orm go minic go cruaidh, gan chúis. Do tugtí tarcuisne agus droch chaint dom, agus do ghlacainn go réidh iad. Dheininn tairbhe, agus do tugtí mí-bhuidheachas dom. Dheininn mírbhúiltí, agus gheibhinn diambasla. Thugainn teagasc, agus do tugtí droch mhúineadh dhom.

2. An Seirbhíseach.—A Thighearna, ó bhís-se foidhneach an fhaid a bhís ar an saol, agus ó dheinis toil t'Athar Síoruí do chómbhlónadh leis an bhfoidhne sin; is ceart go ndéanfadh peacách bocht mí-fhortúnach de m' shaghas-sa me fén d'iomchar le foidhne, chun do thoil-se do chómbhlónadh, agus trioblóidí na beatha trueailithe seo d'fhulang ar mhaithe le m' anam, pé faid is toil leat-sa fén é.

(Tuille an tseachtain seo chughainn.)



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an tAthair Peadar Ua Laoghaire ar an "Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

(Caibidil a h-ocht-déag ar leanamhaint.)

Mar, bíoch go vuil an veaha so triubalóideach, tá luacht séhir le fáil go mah ashdi mar gheaul er do ghrásda-sa; agus mar gheaul er do haumpla agus er haumpla do náv, níl shí ró ghian er ghuíniv laga, ná ró ghoracha.

Dá iánuish shin, tá beaha an duini nis sólásy inish ná mar a ví shí sa teana dlí, nuer a ví dóirshi na vlahas dúnta, agus shlí an duini chun Dé níba ghoracha, agus gar ach fió:-veogán duini a lorag na shlí.

Agus an beogán san féin, na fíorán a ví le sára, níorvédir dóiv dol ish-deach à vlahas Dé go dí gur iligish-shí do Fásh, agus gur ghéluish, led vás náfa, na fiacha.

3. O, cad é an báchas atá a dol doiuem-shí mar gheaul er gur hisbéanuish dom, agus dos na fíoránuiv go lér, shlí vah, shlí ghíreach, ishdeach a rycht na vlahas!

Mar, ishí do veaha-sa an tlí ghéing-na; agus le fadulag náfa atáimid a cur na shlí shin ding a trial ort, agus is Tu ár goróing.

Mara mèach Tusa do ghol róing amach, a tisbéaint na shlí ghéing, cé chuirhach an tuim sa tlí?

Mo chreach chráiti, is mó duini anhach avad shiar mara mèach an saumpla uasal a chonacadar uet-shi.

Fiach, táimid neahimúil go leór a n-ingeóin a vuil túrha agat dúing de heagasc agus de vírúiltiv. Conus a véach an shgiál aguing dá ma ná túrfi ghéing an solus san go lér chun Tu a leanúint?

(Caibidil a naoi-déag an tseachtain seo chughainn.)

Mar, bíodh go bhfuil an bheatha so triobóideach, tá luacht saothair le fáil go maith aisti mar gheall ar do ghrásda-sa; agus mar gheall ar do shampla agus ar shampla do naomh, níl sí ró dhian ar dhaoinibh laga, ná ró dhorcha.

Dá éachmuis sin, tá beatha an duine níos sólásaí anois ná mar a bhí sí sa t-sean dlí, nuair a bhí dóirse na bhbláthas dúnta, agus slí an duine chun Dé níba dhorcha, agus gan ach fíor-bheagán daoine ag lorg na slí.

Agus an beagán san féin, na fíoraon a bhí le saoradh níorbh'fhéidir dóibh dul isteach i bhlatas Dé go dtí gur fhuilingis-se do Pháis, agus gur dhíolais, le d'bhás naomhtha, na fiacha.

3. O, cad é an buidheachas atá ag dul duit uaim-se mar gheall ar gur thaisbéanais dom, agus dos na fíoraon-aibh go léir, slí mhaith, slí dhíreach, isteach i righeacht na bhflathas!

Mar, is í do bheatha-sa an t-slí dhúinne; agus le fadfhulang naomhtha atáimid ag cur na slí sin dinn ag triall ort, agus is Tu ár georóinn.

Mura mbeadh Tusa do dhul ró-mhainn amach, ag taisbéaint na slí dhúinn, cé chuirfeadh aon tsuim sa tslí?

Mo chreach chráidhte, is mó duine dlí-fhanfadh abhfad siar mura mbeadh an sampla uasal a chonacadar uait-se.

Féach, táimid neamshuimcambail go leór i n-aimhdheóin a bhfuil tabhartha agat dúinn de theagasg agus do mhír bhúiltibh. Conus a bheadh an sgeal againn dá nba ná tabharfi dhúinn an solus san go léir chun Tu a leanamhaint?

(Caibidil a naoi-déag an tseachtain seo chughainn.)



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dbein an tAthair Peadar Ua Laoghaire ar an "Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

### Caibidil a Nà-Diàg.

Cuir suas le hiàgóir. Fiàch ce hé atá foyingeach dáiríriv.

1. An Tiarna.—Cad é shin agat dá reá, a vic? Cuir uet an cishnav. Cuinig er ar uiligeas-sa agus er ar uiligeadar na nuív.

Níor ghinsh-shi troid go fuil fós.

Fulang suarach atá agat-sa á ghiànav sheochas na nihi muara uiligeadar súd; sheochas na cahana diana a cuireag orha; sheochas an crá diàrvar a dineag orha; sheochas na mílti cruatan agus na mílti piunós a cuireag orha.

Cuinig er na dócharuiv muara a uilig duíni eli, agus ní chuirhir oiread simi ins na nihi beoga suaracha a tugtar doit fén le fulag.

Agus mura viàchuid shiad suarach ad' húiliv-shi, shachuin le h-eagala gurab'é do neav-oyingi fén fé near é shin.

Bídish beog nú muar, fuilig iad. Dín an oyingi.

2. Dá véd foyingi a ghiànhir ishea is fear do chial, agus ishea is mó a veg do luacht séhir; agus ishea is lú a vohóir an fian, lesh, mar beg t'aigini olav dò, socair er.

### Caibidil a Naoi-Déag.

Cuir suas le héagcóir. Féach ce hé atá foidhneach dáiríribh.

1. An Tighearna.—Cad é sin agat dá rá, a mhic? Cuir uait an ceisneaml. Cuimhnigh ar ar fhuilingeas-sa agus ar ar fhuilingeadar na naoimh.

Níor dheinis-se troid go fuil fós.

Fulang suarach atá agat-sa 'á dhéanamh seachas na neithe móra dh' fhuilingeadar súd; seachas na cathana diana a cuireadh ortha; seachas an crá déarmhar a deineadh ortha; seachas na mílte cruatan agus na mílte pionós a cuireadh ortha.

Cuimhnigh ar na docharaibh móra a dh'fhuiling daoine eile, agus ní chuirfir oiread suime ins na neithe beoga suaracha a tugtar duit féin le fulang.

Agus mura blféachaid siad suarach ad' shúilibh-se, seachain le h-eagla gur b'é do neamh-fhoidhne féin fé ndeár é shin.

Bídís beag nó mór, fuiling iad. Dein an fhoidhne.

2. Dá mhéid foidhne a dhéanfair isea is fearr do chiall, agus isea is mó a bheidh do luacht saothair; agus isea is lú a mhothóir an phian, leis, mar beidh t'aigine ollamh do, socair air.

(Tuille an tseachtain seo chughainn.)



# AITHRIS AR CHRIOST.

(Ó'n aistriúchán a dhein an t.Athair Peadar Ua Laoghaire ar an  
"Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

(Caibidil a naoi-déag ar leanamhaint.)

Ná habair: Ní iatuing cur suas le rod den tórd san ón a libéd shin de ghuini. Ní ceart dom rod den tórd san d'ulag. Tá iágoir vuar diánta ige oram. Agus tá nibi ige á chur am leh nár chuinís ryav orha. Dá m'éngi cli ghiánbach é ba chuma liom. D'uilig-eoing é mar ba cheart. Ach é shin!

Machnav gan chial ishea machnav den tórd san. An té vachnyn er a guma san, ní her an voyingí a vion shé a cuineav, ná er an t-E a ghiollbig tuar-asdal na foyingí. Is er na duini a ghin an iágoir er a vionn shé a cuineav; agus er an iágoir; agus er féin.

3. Ní duini foyingeach inéachor an té ná fuiligeóig ach an rod is mah lesh féin; agus chó fada agus is mah lesh féin; agus ón nuini is mah lesh féin.

An té go vuil an oyingi cheart ige is cuma lesh cé ueg go vay shé rod le fulag, ceoca ó n-a uachdarán féin, nú ó n-a chóлта, nú ó ghuini fé n-a vun; ceoca ó ghea-ghuini nú ó ghroh-ghuini, ó ghuini vacánta nú ó chuiripeach, a gheó shé é.

Ná habair: nó fhéadfaim cur suas le rud den tsóord san ó n-a leithéid sin de dhuine. Ní ceart dom rud den tsórd san a dh'ihulang. Tá éageóir mhór déanta aige orm. Agus tá neithe aige á chur am leith nár chumhníos riamh ortha. Dá mb'éinne eile dhéanfadh é ba chuma liom. D'fhuilingeoinn é mar ba cheart. Ach é sin!

Machtnamh gan chiall is ea machtnamh den tsórd san. An té mbacht-nuionn ar an geuma san ní har an bhfoidhne a bhíonn sé ag cuimhneamh, ná ar an t-E a dhíolfaidh tuarastal na foidhne. Is ar na daoine a dhein an éageóir air a bhíonn sé ag cuimh-neamh; agus ar an éageóir; agus air féin.

3. Ní duine foidhneach i n-aon chor an duine ná fuilingeóidh ach an ruid is maith leis féin; agus chómh maith agus is maith leis féin; agus ó'n nduine is maith leis féin.

An té go bhfuil an fhoidhne cheart aige is cuma leis cé uaidh go bhfaighidh sé rud le fulang, cé'cu ó n'uachtarán féin, nó ó n-a chomhailta, nó ó dhuine fé n-a bhun; cé'cu ó dheagh dhuine nó ó dhroch dhuine, ó dhuine mbacánta, nó ó chuirptheach, a gheóbhaidh sé é.

(Tuille an tseachtain seo chughainn.)



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an tAthair Peadar Ua Laoghaire ar an "Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

(Caibidil a naoi-déag ar leanamhaint.)

Pé beog muar a gheó shé le fulag, pé minic anav a gheó shé é, pé says duini. nú pé says criátúra, a húrhig an ní shin dò le fulag, is amach à láiv Dé a ghlaca shé é, agus is le grá do Ghie uiligéó shé é. Be shé bäch de Ghie mar gheaul er, agus tuici shé a n'aigini gur seivreas muar é.

Mar, éngí a fuiligtar le grá do Ghie, an ní is lú er bilh, ní fédir é ghol gan luacht séhir a láhir Dé.

4. Bí-shi, dá vrí shin, olav agus gliásda a góir a chaha más mah leat bua veh agat.

Ní fédir doit cróing na foyingi veh agat gan cah.

Mura mah leat fulag ní mah leat an chróing áil.

Más maith leat an chróing áil troid go cróga, fuilig go foyingeach.

Gan sähar ní gheitear sueneas. Gan cah ní bertear bua.

An Sherivíshach.—A? Hiarna, an rod is dó lium is dòghianta do raer ná-dúra, bíoch shé sòghianta ghom trí neart do ghrásda-sa.

Is eól duit-shi gur beog iaduim ulag, agus gur luah er lár me nuer a ghoun rod beog am' chuingiv.

Pé duenesh ná triubalóid a hucuig oram bíoch shé a n'our áhish dom feasda, agus a n'our sólásh, er do hon-sa, mar ishé leas v'anama, gan áuras, triubalóidí ulag er do hon.

(Caibidil a fiche an tseachtain seo chughainn.)

Pé beag mór a gheóbhaidh sé le fulang, pé minic anamh a gheóbhaidh sé é, pé saghas duine, nó pé saghas créátúra, a thabharfaidh an ní sin do le fulang, is amach a' láimh Dé a ghlacfaidh sé é, agus is le grá do Dhia fhuilingeóidh sé é. Beidh sé buidheach do Dhia mar gheal' air, agus tuigfidh sé i n'aigine gur saibhreas mór é.

Mar, aon ní a fuiligtar le grá do Dhia, an ní is lugha ar bíth, ní fédir é dhul gan luacht saothair i láthair Dé.

4. Bí-se, dá bhrí sin, ollamh agus gléasta i gcóir an chatha, má's maith leath buádh bheith agat.

Ní fédir duit coróinn na foidlne bheith agat gan cath.

Mura maith leat fulang ní maith leat an choróinn fháil.

Má's maith leat an choróinn fháil troid go cródha, fuiling go foibhneach.

Gan saothar ní gheibhtear suaimhneas. Gan cath ní beirtear buadh.

An Seirbhíseach.—A Thiarna, an rud is dóich liom is dodhéanta do réir ná-dúra, bíodh sé sodhéanta dhom tré neart do ghrásda-sa.

Is eól duit-se gur beag fhéadain a dh'fhulang, agus gur luath ar lár me nuair a ghabhann rud beag am' choinnibh.

Pé duaidhneís ná trioblóid a thiochfaidh orm bíodh sé i n'adhbhar áthais dom feasta, agus i n'adhbhar sóláis, ar do shon-sa, mar is é leas n'anama, gan amhras, trioblóidí dh'fhulang ar do shon.



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an tA hair Peadar Ua Laoghaire ar an "Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

### Caibidil a fhi.

Adavulmish ár luigi féin, agus machnuimish er ví-ortíún na beaha so.

1. An Sherivíshach.—Adavód am' chuingiv féin mo neavíorántacht. Advód doit-shi, A Hiarna, v'easba nirt.

Is minic gur rod suarach a chiurean lagspridí oram agus sherihan.

Cuirim róm beart chróga ghiánav, ach nuer a hagan cah oram, agus gan é ró ghián féin, bíim a nguesh ana vuar.

Is rod ana huarach, go minic, a haraigeam cah uahásach oram.

Agus nuer a veasim me féin er láiv hávála nách muar, buintear de m' bunuiv me, nú geaul lesh, gan chuini, agus ní le fou ró láidir é.

2. Fiách, a Hiarna, táim lag, gan vrí, er gahán tays cuma, mar is eól doit.

Din trócuire agus taruig me as a nruib, le heagala go geangalóing aun, le heagala go vanhing er lár er fad.

Shidé a chuirean i nieg mó chúil me go minic ad' láhir, agus do vilean me, a reá go vuilim chó, tugaba do hitim, chó lag a guingiv m'ayinvianta.

Bíoch ná tuguim toil dóiv er fad, san aum giána bíim ciapuihi cráite acu, agus iad a cur oram coitianta, agus is trua an shgiál é duiui veh a góny ag iomuig leó.

(Tuille an tseachtain seo chughainn.)

### Caibidil a fiche.

Admhuimís ár laige féin, agus machnuimís ar mhí-fhortiún na beatha so.

1. An Seirbhíseach.—Admhód am' ehoinnibh féin mo neambhíoraontacht. Admhód duit-se, A Hiarna, m'casba nirt.

Is minic gur rud suarach a chuiream lagspridí orm agus seirbbtean.

Cuirim rómham beart chródha dheanamh, ach nuair a thagann cath orm, agus gan é ró dhian féin, bíim i nguais ana mhór.

Is rud ana shuarach, go minic, a tharraingeann cath uathásach orm.

Agus nuair a mheasaim me féin ar láimh shábhála nách mór, baintear de m' bunaibh me, nó geall leis, gan choinne, agus ní le fogha fó láidir é.

2. Féach, A Thiarna, táim lag, gan bhrí, ar gach aon tsaghas cuma, mar is eól duit.

Dein trócaire agus tarraing me as an ndraoib, le heagla go geangalóinn ann, le heagla go bhfanfainn er lár ar fad.

Sidé a chuireann i ndiaigh mó chúil me go minic ad' láthair, agus do mbilleann me, a rá go bhfuilim chómh tugtha do thuitim, agus chómh lag i gcoinnibh m'ainmhianta.

Bíodh ná tugaím toil dóibh ar fad, san aum gcéadna bíim ciapaithe cráite acu, agus iad ag cur orm coitianta, agus is trua an sgeál é duine bheith i gcómhnuí ag iomaigh leó.



# AITHRIS AR CHRIOST.

(O'n aistriúchán a dhein an tAthair Peadar Ua Laoghaire ar an "Imitatio Christi.")

## AN TRIOMHADH LEABHAR.

(Caibidil a fiche ar leanamhaint

Tisbeántar dom mo luigi nuer a Taisbeántar dom mo laige nuair a haguíd na droh smuíní grána so chúm, thagaid na droch smuíníe grána so mar is ró irishdi leó teacht agus is ana gheocuir iad do ghíbirt.

3. Deónuig, a Ghie chóchduig Is-raíl, a sbgíeh chosanta na víorän, fià-chuint le trua oram-sa, do herivíshach vocht, agus er a gruatan 'na bhfuilim sáiti chó daingean, agus couir agus cúnav a huirt dom ins gach greim dá ghéiri.

"An greim is géiri,  
Die á réteach!"

Neartuig me le neart ó neav, le h-eagala go viátach an sheanduini, an cholán chlän ná fuil fé lánsmacht na spride fós, an läv nachduir áil oram. Neartuig 'na chuingiv me, a Hiarna, mar ní fláir an cah do chimeád er shúl 'na chuingiv an aid a veg anál agam á harac er a sál mí-ortúnach so.

O, cad é mar hál! Cad é mar ná fuil aun er fad ach triubbalóid agus mí-ortún agus celig náud er an uili häv.

Ní túshgi a víon triubalóid curha ghe ig duini ná shúd chuigi triubalóid eli, agus ní túshgi a víon cah curha ghe ige ná shúd ishdig a lár caha eli é. Ní hea, ach shúd go minic a lán aca a teacht i n-éneacht er agus gan cuingi a ige leó.

4. Agus conus is fédir do ghuini an ghrean a veh ige er a meaha so atá ghrean a veh ige er a meaha chó líonta de fiantuiv agus de bruibal-óidiv agus de ví-ortún?

(Tuille an tseachtain seo chughainn.)

agus is ana dheacair iad do dhíbirt.

3. Deónuigh, a Dhia chómhachtaigh Isráeil, a sgiath chosanta na bhfóraon, féachaint le trua orm-sa, do sheirbhíseach bhocht, agus ar an geruatan 'na bhfuilim sáite chómh daingean, agus cabhair agus conuamh a thabhairt dom ins gach greim dá ghéire.

"An greim is géire,  
Dia 'ghá réiteach!"

Neartuigh me le neart ó neamb, le h-eagla go bhféadfadh an seanduine, an cholann chlaon ná fuil fé lánsmacht na spioraide fós, an lámh uachtair a dh'fháil orm. Neartuigh 'na choinnibh me, a Thiarna, mar ní foláir an cath do chimeád ar siúl 'na choinnibh an fhaid a bheidh anál agam 'á tharrang ar an saol mí-fhortúnach so.

O, cad é mar shaol! Cad é mar ná fuil aun ar fad ach trioblóid agus mí-fhortún agus celig namhad ar an uile thaobh.

Ní túisge a bhíonn trioblóid curtha dhe ag duine ná siúd chuige trioblóid eile, agus ní túisge a bhíonn cath curtha dhe aige ná siúd istigh i lár catha eile é. Ní hea, ach siúd go minic a lán aca ag teach i n-éineacht air agus gan coinne aige leo.

4. Agus conas is féidir do dhuine aon ghrean a bheith aige ar an mbeatha chó líonta de thrioblóidibh agus de mí-fhortún?